

<b>(D)</b> Gebrauchsinformation .....	3
<b>(GB)</b> Instructions for Use .....	11
<b>(F)</b> Notice d'utilisation .....	18
<b>(E)</b> Instrucciones de uso .....	26
<b>(I)</b> Istruzioni per l'uso .....	34
<b>(P)</b> Instruções de uso .....	41
<b>(NL)</b> Gebruiksaanwijzing .....	48
<b>(S)</b> Bruksanvisning .....	56
<b>(DK)</b> Brugsanvisning .....	63
<b>(N)</b> Bruksveiledning .....	70
<b>(FIN)</b> Käyttöohje.....	77
<b>(GR)</b> Πληροφορίες χρήσης .....	84
<b>(PL)</b> Sposób użycia .....	92
<b>(CZ)</b> Návod k použití .....	100
<b>(HR)</b> Használati utasítás .....	107
<b>(LV)</b> Informācija lietotājam .....	115
<b>(LT)</b> Vartotojo informacija .....	122



### Produktbeschreibung

iBOND Self Etch ist ein lichthärtendes selbstkonditionierendes Einkomponenten-Adhäsiv zur Verwendung in der adhäsiven, restaurativen Zahnheilkunde.

Eine separate Konditionierung (Ätzung) von Schmelz und Dentin ist nicht erforderlich (die zusätzliche Anwendung eines Ätzgels am Schmelz vor dem Auftragen von iBOND Self Etch beeinflusst die Haftfestigkeit jedoch nicht negativ).

iBOND Self Etch wurde für die adhäsive Befestigung von Komposit-Füllungsmaterialien (z. B. Komposit, Kompomere, Polyglas<sup>®</sup>) an die Zahnhartsubstanz entwickelt. iBOND Self Etch ermöglicht das Ätzen, Primen, Bonden und Desensibilisieren in einem Arbeitsschritt.



Nur für den zahnärztlichen Gebrauch. Nicht für Indikationen bzw. Anwendungsgebiete, die nicht auf dieser Gebrauchsanweisung genannt wurden, verwenden.



Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch aufmerksam durchgelesen!  
Sicherheitshinweise bei der Anwendung von iBOND Self Etch beachten!

## **Zusammensetzung**

iBOND Self Etch ist eine Azeton-Wasser basierte Lösung von lichtaktivierbaren Methacrylat-Monomeren.

## **Indikationen**

1. Adhäsive Befestigung direkter lighthärtender Kompositwerkstoffe (einschließlich Polyglas® und Kompomere).
2. Adhäsive Befestigung indirekter Restaurationen in Kombination mit einem lichthärtenden Befestigungskomposit: Keramik-, Polyglas®- und Kompositrestaurationen (Inlays, Onlays, Veneers, Kronen).
3. Behandlung überempfindlicher Zahnbereiche.

## **Lagerung**

Während des alltäglichen Gebrauchs nicht über Raumtemperatur (23 °C) lagern. Wenn iBOND Self Etch noch nicht angebrochen ist (Flaschenversion), muss es bei 4–10 °C (40–50 °F) im Kühlschrank aufbewahrt werden. Flasche vor der Anwendung auf Raumtemperatur bringen und kurz vor Gebrauch schütteln. Flasche unmittelbar nach Gebrauch stets dicht verschließen. Bei unsachgemäßer Lagerung kann das Produkt frühzeitig seine Effektivität verlieren. Wenn eines der folgenden Merkmale auftritt, ist es ein Hinweis, dass das Material seine Haftwirkung verloren hat. Es darf dann nicht mehr eingesetzt werden:

- Es lässt sich trotz Drücken keine Flüssigkeit aus der Flasche entnehmen, obwohl noch Material in der Flasche ist.

- Wenn transparente oder Gel-artig koagulierte Partikel nach dem Vorlegen in der Flüssigkeit sichtbar sind.
- Wenn das Material beim Applizieren mit dem Mikropinsel Fäden zieht.

## Anwendung

### 1. Adhäsive Befestigung direkter lighthärtender Kompositwerkstoffe (einschließlich Polyglas® und Kompomere).

#### 1.1. Präparation



iBOND Self Etch nicht in direkten Kontakt mit eröffnetem Pulpagewebe bringen.

- Zahn mit öl- und fluoridfreier Paste reinigen.
- Kavität nach den Regeln der Adhäsivtechnik präparieren.
- Kavität mit Wasserspray reinigen und konventionell trocknen.
- Trockenlegung der Kavität (die Anwendung von Kofferdam wird dringend empfohlen).
- Sofern erforderlich, Unterfüllung einbringen (z. B. Glasionomerzement).

#### 1.2. Vorlegen

Applikation aus der Flasche:

- Flasche vor dem Öffnen kurz schütteln.
- iBOND Self Etch in die Vorlageschale austropfen (1 Tropfen für kleine Kavitäten, 2 Tropfen für größere Kavitäten).

- Flasche sofort wieder fest verschließen.
- iBOND Self Etch unmittelbar nach dem Vorlegen (innerhalb von 3 Minuten) verwenden.

Applikation aus der Single Dose:

- Sicherstellen, dass die Single Dose erst kurz vor der Anwendung geöffnet wird.
- Bei der Entnahme der Flüssigkeit den Applikatortip oder Pinsel kurz in der Single Dose drehen.

### 1.3. Applikation



Schmelz vor der Applikation von iBOND Self Etch anrauen bzw. anschleifen. An unbeschiffenem Schmelz ist der Ätzworgang weniger effektiv. An sklerotischem Dentin ist eine separate Ätzung mit Phosphorsäure für 30 s zu empfehlen.

- Unmittelbar nach dem Vorlegen, iBOND Self Etch mittels Applikatortip oder Pinsel in einer Schicht in reichlicher Menge auf die gesamte Kavitätenoberfläche und den Kavitätenrand auftragen. Darauf achten, dass auch der Kavitätenrand ausreichend mit Flüssigkeit bedeckt ist.
- Adhäsiv für 20 s unter leichtem Einmassieren einwirken lassen. Das Einmassieren während des Einwirkens fördert die Demineralisation und die Diffusionsvorgänge. Adhäsivschicht vor Kontamination (z. B. durch Blut oder Speichel) schützen.
- iBOND Self Etch mit ölfreiem Luftstrom sorgfältig verblasen (kann je nach Kavitätengeometrie 5–10 s oder länger dauern). Ziel ist es, das Lösungsmittel und Wasser aus der Adhäsivschicht abzudampfen, ohne die aktiven Inhaltsbestandteile von der Zahnoberfläche zu entfernen.



Ein zu starker Luftstrom zu Beginn des Verblasens führt zum Ausdünnen des Bondings und kann zu ungenügender Haftung führen.

- Die Oberfläche muss sichtbar glänzend sein, sowohl nach dem Auftragen von iBOND Self Etch als auch nach dem Abdampfen des Lösungsmittels. Die völlige Bedeckung der gesamten Kavitätenoberfläche ist sicherzustellen. Wenn die Kavitätenoberfläche nicht durchgängig glänzend erscheint, iBOND Self Etch ein weiteres Mal wie beschrieben auftragen.
- iBOND Self Etch für 20 s mit einem Halogenlichtgerät oder LED-Lichtgerät polymerisieren. Die Anwendung eines Heraeus Kulzer Translux® Lichtgerätes oder eines Lichtgerätes mit vergleichbarer Intensität (mind. 400–500 mW/cm<sup>2</sup>) wird vorausgesetzt. Bei Verwendung von Plasmalichtgeräten (mit einer Leistung von mehr als 1200 mW/cm<sup>2</sup>) kann die Polymerisationszeit auf 8 s reduziert werden.



Eine zu geringe Lichtleistung führt zu unzureichender Adhäsion. Lichtgeräte sollten in regelmäßigen Abständen mit verlässlichen Testgeräten geprüft werden. Das Lichtaustrittsfenster sollte bei der Polymerisation so nah wie möglich an der Kunststoffoberfläche platziert werden.

- Restaurationsmaterial entsprechend den Herstellerangaben einbringen.

## 2. Adhäsive Befestigung indirekter Restaurationen in Kombination mit einem lichthärtenden Befestigungskomposit: Keramik-, Polyglas®- und Kompositrestaurationen (Inlays, Onlays, Veneers, Kronen).

### 2.1. Vorbehandlung der Restauration

- Die Verbundfläche der indirekten Restauration entsprechend den Herstellerangaben vorbehandeln.

### 2.2. Vorlegen und Applikation von *iBOND Self Etch*



Adhäsiv vor Applikation des Befestigungskomposits aushärten.

- Vorgehen wie unter 1. beschrieben.
- Befestigungskomposit entsprechend den Herstellerangaben aufbringen und verarbeiten. Das Befestigungskomposit muss nach Einsetzen der indirekten Restauration vollständig lichtgehärtet werden.

## 3. Behandlung überempfindlicher Zahnbereiche.

### 3.1. Reinigung des Zahns

- Zahn mit öl- und fluoridfreier Polierpaste reinigen.



### **3.2. Vorlegen und Applikation von iBOND Self Etch**

- Vorgehen wie unter 1. beschrieben.
- Sauerstoff-inhibierte Schicht nach Lichthärtung vorsichtig mit einem Alkohol-getränkten Pellet entfernen.

Bei nicht ausreichend desensibilisierender Wirkung, iBOND Self Etch nochmals wie beschrieben auftragen, belichten und die Inhibitionsschicht mit einem feuchten Pellet vorsichtig entfernen.

#### **Sicherheitshinweise**

- Das Produkt ist leichtentzündlich.
- Das Produkt kann die Augen reizen.
- Im Einzelfall ist bei Personen mit bekannten Allergien gegen Inhaltsstoffe des Produktes eine allergische Reaktion nicht auszuschließen.
- Enthält Methacrylat und Aceton.

#### **Besondere Hinweise**

- Von Kindern fernhalten.
- Die Kombination von iBOND Self Etch mit selbsthärtenden Kompositen führt zu einer signifikanten Reduktion der Haftfestigkeit und wird daher nicht empfohlen.
- Eugenolhaltige Materialien können die Polymerisation von iBOND Self Etch beeinträchtigen.
- iBOND Self Etch nach Verfallsdatum nicht mehr verwenden.

## **Liefereinheiten**

iBOND Self Etch Flasche à 4 ml

iBOND Self Etch Single Dose à 0,15 ml

Zubehör

**Description**

iBOND Self Etch is a light-curing self-priming one-component bonding agent for use in combination with adhesive restorations.

Separate conditioning (etching) of the enamel and dentine is not required (however, use of an additional etching gel on the enamel before application of iBOND Self Etch will not have a negative influence on the bond strength).

iBOND Self Etch was developed for bonding composite resin materials (e.g. composite, compomer, Polyglas<sup>®</sup>) to the hard tooth structure. iBOND Self Etch etches, primes, bonds and desensitises in one step.



For dental use only. Do not use for indications or applications that are not specifically noted in the instructions for use.



Read the instructions for use carefully before use!  
Follow the safety instructions when using iBOND Self Etch!

## Composition

iBOND Self Etch is an acetone/water-based formulation of light-activated methylacrylate resins.

## Indications

1. Bonding of direct light-cured composite restorations (including Polyglas® and compomers).
2. Bonding of indirect restorations in combination with a light-curing luting cement: porcelain, Polyglas® and composite restorations (inlays, onlays, veneers, crowns).
3. Sealing hypersensitive areas of teeth.

## Storage

Do not store above room temperature (23 °C) during daily use. If iBOND Self Etch is not yet opened (bottle version), it must be stored in a refrigerator at 4–10 °C (40–50 °F). Bring to room temperature and shake bottle briefly prior to use. Replace and tighten bottle cap, immediately after use. If not stored correctly the product may lose its effectiveness early. If one of the following is noted, it is a sign that the material is losing its bonding efficacy and should no longer be used:

- Nothing comes out of the bottle when squeezed although there is material left inside.
- Transparent solid or gel-like coagulation is detected in the liquid when dispensed.
- Threads are visible in the material during application with the micro brush.

## Application

### 1. Bonding of direct light-cured composite restorations (including Polyglas® and compomers).

#### 1.1. Preparation



Do not use iBOND Self Etch directly on exposed pulp tissue.

- Clean tooth with an oil and fluoride-free polishing paste.
- Prepare cavity for bonding.
- Rinse cavity with water and air dry.
- Isolate the cavity (the use of a rubber dam is strongly recommended).
- If indicated, place sub-base (e.g. glass ionomer cement).

#### 1.2. Dispensing

Bottle application:

- Shake bottle briefly before opening.
- Dispense iBOND Self Etch into the well (1 drop for small cavities, 2 drops for larger cavities).
- Replace bottle cap immediately after dispensing.
- Use iBOND Self Etch immediately after dispensing (no later than 3 minutes).

Single dose application:

- Make sure that the single dose is opened immediately prior to application.
- When removing the liquid rotate the applicator tip or brush briefly in the single dose.

### 1.3. Application



Roughen or grind enamel before application of iBOND Self Etch. Etching/bonding is less effective on unground enamel. On sclerotic dentine separate etching with phosphoric acid for 30 s is recommended.

- Immediately after dispensing apply a copious amount of iBOND Self Etch to the entire cavity surface and margin with the applicator tip or brush. Make sure that the cavity margin is also sufficiently coated with iBOND Self Etch liquid.
- After application agitate the adhesive slightly for 20 s. Agitation during the dwell time improves demineralisation and diffusion. Protect the bonding layer from contamination (e.g. by blood or saliva).
- Carefully air-dry iBOND Self Etch with a flow of oil-free air (may take 5–10 s or longer depending on the geometry of the cavity). The objective is to evaporate the solvent and water from the bonding layer without removing the active ingredients from the tooth surface.



A strong air stream at the start of air-drying will dilute the bonding agent and may result in poor adhesion.

- The surface must be visibly glossy, both after application of iBOND Self Etch and after evaporation of the solvent. The complete cavity surface must be fully coated. If the cavity surface does not appear shiny, apply iBOND Self Etch as described above a second time.
- Light-activate iBOND Self Etch for 20 s with a halogen or LED light-curing unit. The light-curing time assumes the use of a Heraeus Kulzer Translux® light-curing unit or other dental curing light of comparable intensity (min. 400–500 mW/cm<sup>2</sup>). If plasma light-curing units (with an output greater than 1200 mW/cm<sup>2</sup>) are used, the curing time can be reduced by 8 s.



Low-intensity light causes poor adhesion. Curing lights should be checked with reliable light testers at regular intervals. The emitting tip should be placed as close as possible to the curing surface.

- Place restorative material according to manufacturer's instructions.
- 2. Bonding of indirect restorations in combination with a light-curing luting cement: porcelain, Polyglas® and composite restorations (inlays, onlays, veneers, crowns).**
- 2.1. Pre-treatment of restoration**
- Pre-treat the bonding surface of the indirect restoration according to the manufacturer's instructions.

## 2.2. Dispensing and application of iBOND Self Etch



Light-cure the adhesive prior to application of the luting cement.

- Proceed as described in 1.
- Apply and process luting cement according the manufacturer's instructions. The luting cement must be completely light-cured after insertion of the indirect restoration.

## 3. Sealing hypersensitive areas of teeth.

### 3.1. Cleaning the tooth

- Clean tooth with an oil and fluoride-free polishing paste.

### 3.2. Dispensing and application of iBOND Self Etch

- Proceed as described in 1.
- Carefully remove oxygen-inhibited layer with an alcohol-soaked pellet after light-curing. If the desensitisation effect is not adequate, apply additional coats of iBOND Self Etch as described, light-cure and remove the oxygen-inhibited layer with a damp pellet.



### **Safety Instructions**

- The product is highly flammable.
- The product may irritate the eyes.
- In some cases an allergic reaction to ingredients of the product may occur in persons with known allergies.
- Contains methylacrylate and acetone.

### **Special Instructions**

- Keep away from children.
- The combination of iBond Self Etch with self-curing composites results in a significant reduction of adhesion and is therefore not recommended.
- Materials containing eugenol may inhibit the polymerisation of iBond Self Etch.
- Do not use iBond Self Etch after the expiry date.

### **Packaging**

iBOND Self Etch 4 ml bottle

iBOND Self Etch 0.15 ml Single Dose

Accessories

**Description**

iBOND Self Etch est un agent de liaison mono-composant photo-polymérisable et auto-mordantant destiné à une utilisation en dentisterie restauratrice adhésive.

Un conditionnement (mordantage) séparé de l'émail et de la dentine n'est pas nécessaire (l'utilisation supplémentaire d'un gel de mordantage sur l'émail avant l'application de iBOND Self Etch n'influence toutefois pas négativement l'adhérence).

iBOND Self Etch a été développé pour le collage sur les tissus dentaires durs de matériaux d'obturation composites (p. ex. composites, compomères, Polyglas®). iBOND Self Etch permet de conjuguer mordantage, primer, bonding et désensibilisation en une seule opération.



Produit réservé à usage dentaire. A ne pas utiliser pour des indications ou des domaines d'application qui n'ont pas été mentionnés dans cette notice d'utilisation.



Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant usage !  
Veuillez observer les avertissements de sécurité lors de l'utilisation de iBOND Self Etch !

## Composition

iBOND Self Etch est une solution de monomères de méthacrylate photo-polymérisables à base d'eau et d'acétone.

## Indications

1. Collage de composites directs photo-polymérisables (Polyglas® et compomères compris).
2. Collage de restaurations indirectes en combinaison avec un composite de collage photo-polymérisable : restaurations en céramique, en Polyglas® et en composite (Inlays, Onlays, Facettes, Couronnes).
3. Traitement de zones d'hyperesthésie dentaire.

## Stockage

Lors de l'utilisation quotidienne, ne stockez pas le produit à une température supérieure à la température ambiante (23 °C). Avant d'être entamé (conditionnement en flacon), iBOND Self Etch doit être conservé au réfrigérateur à une température comprise entre 4 et 10 °C (40–50 °F). Avant l'utilisation, amenez le flacon à température ambiante et agitez-le peu avant son utilisation. Refermez toujours soigneusement le flacon immédiatement après utilisation. En cas de stockage non conforme, le produit peut perdre son efficacité prématurément. Si l'un des cas suivants se présente, ceci signifie que le produit a perdu son effet adhésif. Il ne doit plus être utilisé :

- Si, bien que l'on appuie sur le flacon, il n'est plus possible d'en extraire du liquide alors que le flacon en contient encore.

- Si des particules transparentes ou coagulées sous forme de gel apparaissent dans le liquide après prélèvement.
- Si le produit paraît poisseux lors de son application à l'aide des micro-applicateurs.

## Utilisation

### 1. Collage de composites directs photo-polymérisables (Polyglas® et compomères compris).

#### 1.1. Préparation



Ne pas mettre iBOND Self Etch au contact direct avec la pulpe à nu.

- Nettoyer la dent à l'aide d'une pâte non fluorée et exempte d'huile.
- Préparer la cavité selon les règles de la technique de la dentisterie adhésive.
- Nettoyer la cavité avec un spray d'eau et sécher de manière conventionnelle.
- Assécher la cavité (l'utilisation de la digue est vivement recommandée).
- Si cela est nécessaire, appliquer un fond de cavité (p. ex. du ciment verre ionomère).

#### 1.2. Avant l'application

Application avec un flacon :

- Agiter brièvement le flacon avant de l'ouvrir.
- Verser iBOND Self Etch dans une coupelle (1 goutte pour les petites cavités, 2 gouttes pour les grandes cavités).

- Refermer immédiatement et soigneusement le flacon.
- Utiliser iBOND Self Etch immédiatement après sa sortie du flacon (dans les 3 minutes).

Application avec une dose unique (Single Dose):

- Veiller à n'ouvrir la dose unique que juste avant l'utilisation.
- Lors du prélèvement de liquide, remuer brièvement en le tournant l'embout applicateur ou le pinceau dans la dose unique.

### 1.3. Application



Avant l'application de iBOND Self Etch, aviver l'émail avec une fraise. Le mordantage est moins efficace sur un émail non préparé. Sur une dentine sclérotique, il est recommandé de procéder à un mordantage séparé avec de l'acide phosphorique pendant 30 s.

- Immédiatement après son extrusion, appliquer une couche suffisante de iBOND Self Etch à l'aide de l'embout applicateur ou un pinceau sur toute la surface de la cavité, ainsi que sur le bord de la cavité. Veiller à recouvrir également le bord de la cavité avec suffisamment de liquide.
- Laisser agir l'adhésif pendant 20 s en le faisant pénétrer par un léger massage. Le massage pendant le temps d'action favorise le processus de déminéralisation et la diffusion. Protéger la couche d'adhésif contre une éventuelle contamination (causée par exemple par du sang ou de la salive).

- Sécher soigneusement iBOND Self Etch au moyen d'un jet d'air exempt d'huile (ce qui peut prendre, selon la configuration de la cavité, entre 5 et 10 secondes ou plus). Le but est d'évaporer le solvant et l'eau de la couche d'adhésif sans éliminer les composants actifs de la surface de la dent.



Un jet d'air trop fort au début du séchage diminue l'épaisseur de l'adhésif et peut entraîner une adhérence insuffisante.

- La surface doit rester visiblement brillante tant après l'application de iBOND Self Etch qu'après l'évaporation du solvant. S'assurer du recouvrement intégral de toute la cavité. Si la surface de la cavité n'est pas entièrement brillante, appliquer à nouveau iBOND Self Etch comme décrit.
- Polymériser iBOND Self Etch pendant 20 s à l'aide d'une lampe à polymériser à halogène ou à LED. L'utilisation de la lampe Translux® de Heraeus Kulzer ou d'un appareil à intensité similaire (au moins 400–500 mW/cm<sup>2</sup>) est requise. Le temps de polymérisation peut être réduit à 8 s en utilisant une lampe à plasma (affichant une puissance de plus de 1200 mW/cm<sup>2</sup>).



Une lumière d'intensité trop faible conduit à une adhésion insuffisante. Les lampes doivent être contrôlées régulièrement avec des testeurs fiables. Lors de la polymérisation, la fenêtre de sortie de la lumière doit être le plus près possible du matériau.

- Placer le matériau composite en tenant compte des indications du fabricant.

## 2. Collage de restaurations indirectes en combinaison avec un composite de collage photo-polymérisable : restaurations en céramique, en Polyglas® et en composite (Inlays, Onlays, Facettes, Couronnes).

### 2.1. Préparation de la restauration

- Préparer les surfaces des restaurations indirectes conformément aux indications du fabricant.

### 2.2. Préparation et application de *iBOND Self Etch*



Polymériser l'adhésif avant l'application du composite de collage.

- Procéder comme décrit au paragraphe 1.
- Mettre en place le composite de collage selon les instructions du fabricant. Le composite de collage doit être complètement photo-polymérisé après la mise en place de la restauration indirecte.

## 3. Traitement de zones d'hyperesthésie dentaire.

### 3.1. Nettoyage de la dent

- Nettoyer la dent à l'aide d'une pâte prophylactique non fluorée et exempte d'huile.

### **3.2. Préparation et application de iBOND Self Etch**

- Procéder comme décrit au paragraphe 1.
- Éliminer avec précaution la couche inhibée d'oxygène après la photo-polymérisation à l'aide d'un coton imbibé d'alcool.

Si l'effet désensibilisant n'est pas suffisant, procéder à une nouvelle application de iBOND Self Etch comme décrit, photo-polymériser et éliminer ensuite la couche d'inhibition à l'aide d'un coton imbibé.

#### **Avvertissements de sécurité**

- Ce produit est facilement inflammable.
- Ce produit peut irriter les yeux.
- Dans des cas isolés, une réaction allergique n'est pas à exclure chez des sujets présentant des allergies connues à une ou plusieurs substances contenues dans le produit.
- Contient du méthacrylate et de l'acétone.

#### **Mises en garde**

- Tenir le produit hors de la portée des enfants.
- La combinaison de iBOND Self Etch et d'un composite chémo-polymérisable provoque une réduction significative de l'adhérence et n'est donc pas recommandée.
- Les produits à teneur en eugénol peuvent nuire à la polymérisation de iBOND Self Etch.
- iBOND Self Etch ne doit plus être utilisé après la date de péremption.



## **Présentations**

iBOND Self Etch en Flaçon de 4 ml

iBOND Self Etch en Single dose de 0,15 ml

Accessoires

**Descripción del producto**

iBOND Self Etch es un adhesivo autograbable fotopolimerizable de un solo componente para uso en odontología restauradora adhesiva.

No es necesario un acondicionamiento ácido adicional del esmalte y la dentina (sin embargo, el uso de un gel de grabado sobre el esmalte antes de la aplicación de iBOND Self Etch no perjudica la fuerza de adhesión).

iBOND Self Etch ha sido desarrollado para la fijación adhesiva de materiales de obturación basados en resinas compuestas (p. ej. composites, compómeros, Polyglas<sup>®</sup>) a la sustancia dura del diente. iBOND Self Etch permite grabar, aplicar primer, adherir y desensibilizar en un único paso de trabajo.



Exclusivamente para uso odontológico. No emplear para indicaciones no mencionados en las presentes instrucciones de uso.



¡Lea cuidadosamente las instrucciones de uso antes de la utilización!  
¡Preste atención a las indicaciones de seguridad durante el empleo de iBOND Self Etch!

## **Composición**

iBOND Self Etch es una solución de monómeros de metacrilato fotoactivables en una base de acetona-agua.

## **Indicaciones**

1. Fijación adhesiva de composites fotopolimerizables (incluidos Polyglas® y compómeros) para restauraciones directas.
2. Fijación adhesiva de restauraciones indirectas en combinación con un composite de fijación fotopolimerizable: restauraciones de cerámica, Polyglas® y composite (inlays, onlays, carillas, coronas).
3. Tratamiento de zonas dentales hipersensibles.

## **Conservación**

Durante el uso, el producto no debe conservarse a temperaturas superiores a la ambiente (23°C). Hasta su primera apertura (versión en frasco), iBOND Self Etch debe guardarse en el frigorífico a 4–10°C. Antes de la utilización, lleve el frasco a temperatura ambiente y agítelo brevemente. Inmediatamente después del uso, el frasco debe cerrarse herméticamente. Un almacenamiento inadecuado puede hacer que el producto pierda prematuramente su eficacia. Si se observa alguno de estos signos, el material ha perdido su efecto adhesivo, por lo que no debe ser utilizado:

- Aunque hay material en el frasco, no es posible extraer líquido del frasco incluso apretando.

- Al dispensar el líquido se observan en el mismo partículas coaguladas transparentes o gelatinosas.
- Al aplicar el material con el micropincel se forman hilos.

## Aplicación

### 1. Fijación adhesiva de composites fotopolimerizables (incluidos Polyglas® y compómeros) para restauraciones directas.

#### 1.1. Preparación



iBOND Self Etch no debe entrar en contacto directo con tejido pulpar expuesto.

- Limpie el diente con una pasta sin aceites ni fluoruros.
- Prepare la cavidad según las reglas de la técnica adhesiva.
- Limpie la cavidad con un chorro de agua y séquela del modo convencional.
- Aísle la cavidad (es muy recomendable utilizar dique de goma).
- Si es necesario, aplique una base (p. ej. cemento de ionómero de vidrio).

#### 1.2. Dispensación

Aplicación con frasco:

- Agite brevemente el frasco antes del uso.

- Dispense iBOND Self Etch en el pocillo de dispensación (1 gota para cavidades pequeñas, 2 gotas para cavidades mayores).
- Vuelva a cerrar el frasco herméticamente de forma inmediata.
- iBOND Self Etch debe utilizarse inmediatamente después de ser dispensado (en un plazo de 3 minutos).

Aplicación con envase monodosis:

- Asegúrese de abrir el envase monodosis justo antes de su uso.
- Al sacar el líquido, gire brevemente la punta aplicadora o el pincel en el envase monodosis.

### 1.3. Aplicación



Antes de aplicar iBOND Self Etch, el esmalte debe tallado para aumentar su rugosidad. En esmalte no tallado, el grabado resulta menos eficaz. En dentina esclerótica se recomienda efectuar aparte un grabado con ácido fosfórico durante 30 s.

- Inmediatamente después de la dispensación, aplique iBOND Self Etch de forma abundante mediante la punta aplicadora o el pincel, en una sola capa, sobre toda la superficie de la cavidad y el margen cavitario. Asegúrese de que este último quede suficientemente cubierto de líquido.
- Deje actuar el adhesivo durante 20 s frotando ligeramente. Este frotamiento fomenta la desmineralización y los procesos de difusión. Proteja la capa adhesiva de la contaminación (p. ej. por sangre o saliva).

- Aplique cuidadosamente un chorro de aire sobre iBOND Self Etch (esto puede durar 5–10 s o más según la geometría de la cavidad). El objetivo es evaporar el solvente y el agua de la capa adhesiva sin eliminar de la superficie dentaria los componentes activos.



Un chorro de aire excesivamente intenso al comienzo del soplado provoca una reducción de la cantidad de adhesivo que puede llevar a una adherencia insuficiente.

- La superficie debe quedar visiblemente brillante, tanto después de la aplicación de iBOND Self Etch como de la evaporación del solvente. Hay que asegurarse de que quede cubierta toda la superficie de la cavidad. Si la superficie cavitaria no brilla en toda su extensión, vuelva a aplicar iBOND Self Etch según lo descrito anteriormente.
- Polimerice iBOND Self Etch durante 20 s con una lámpara halógena o LED. Este tiempo se basa en el empleo de una lámpara de polimerización Heraeus Kulzer Translux® u otro modelo de intensidad comparable (mínimo 400–500 mW/cm<sup>2</sup>). Si se utilizan lámparas de plasma (con intensidades superiores a 1200 mW/cm<sup>2</sup>) puede reducirse el tiempo de polimerización a 8 s.



Una intensidad luminosa demasiado baja da lugar a una adhesión insuficiente. Las lámparas deben comprobarse periódicamente mediante dispositivos de prueba fiables. Para la polimerización, la zona de emisión de luz debe situarse lo más cerca posible de la superficie del material.

- Aplicar el material de la restauración siguiendo las instrucciones del fabricante.

## 2. Fijación adhesiva de restauraciones indirectas en combinación con un composite de fijación fotopolimerizable: restauraciones de cerámica, Polyglas® y composite (inlays, onlays, carillas, coronas).

### 2.1. Tratamiento previo de la restauración

- Efectúe un tratamiento previo de la superficie de unión de la restauración indirecta siguiendo las instrucciones del fabricante.

### 2.2. Dispensación y aplicación de iBOND Self Etch



Polimerice el adhesivo antes de aplicar el composite de fijación.

- Proceda según lo descrito en el punto 1.
- Aplique y procese el composite de fijación siguiendo las instrucciones del fabricante. Después de colocar la restauración indirecta, el composite de fijación debe fotopolimerizarse por completo.

## 3. Tratamiento de zonas dentarias hipersensibles.

### 3.1. Limpieza del diente

- Limpie el diente con pasta de pulido sin aceite ni fluoruros.

### **3.2. *Dispensación y aplicación de iBOND Self Etch***

- Proceda según lo descrito en el punto 1.
- Después de la fotopolimerización, elimine cuidadosamente la capa de inhibición utilizando una bolita de algodón empapada en alcohol.

Si el efecto desensibilizante no es suficiente, vuelva a aplicar iBOND Self Etch según lo descrito, fotopolimerícelo y elimine cuidadosamente la capa de inhibición con una bolita de algodón húmeda.

#### **Indicaciones de seguridad**

- Producto inflamable.
- El producto puede irritar los ojos.
- En casos aislados no puede descartarse una reacción alérgica en personas con alergias conocidas a alguno de los componentes del producto.
- Contiene metacrilato y acetona.

#### **Indicaciones especiales**

- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- La combinación de iBOND Self Etch con composites autopolimerizables reduce significativamente la adherencia, por lo que no se recomienda.
- Los materiales que contienen eugenol pueden perjudicar la polimerización de iBOND Self Etch.
- No utilizar iBOND Self Etch una vez transcurrida su fecha de caducidad.



**Unidades de suministro**

iBOND Self Etch en frasco de 4 ml

iBOND Self Etch en envase monodosis de 0,15 ml

Accesorios

**Descrizione**

iBOND Self Etch è un sistema adesivo self-etching, self-priming, fotopolimerizzabile monocomponente da utilizzare in odontoiatria in combinazione con materiali per ricostruzioni adesive. Il condizionamento separato di smalto e dentina non è richiesto (in ogni caso l'utilizzo di un apposito gel sullo smalto prima dell'applicazione di iBOND Self Etch non compromette l'effetto adesivo).

iBOND Self Etch è studiato per l'adesione di compositi, compomeri e Polyglas<sup>®</sup> alla struttura naturale del dente. iBOND Self Etch prevede a mordenzatura, condizionamento, adesione e desensibilizzazione in un solo passaggio.



Ad uso esclusivo dell'odontoiatra. Non utilizzare per indicazioni e/o campi di applicazione non contemplati nelle presenti istruzioni per l'uso.



Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso! Durante l'applicazione di iBOND Self Etch rispettare le avvertenze di sicurezza!

## **Composizione**

iBOND Self Etch è una formulazione di resina metacrilica fotopolimerizzabile con solventi acetone e acqua.

## **Indicazioni**

1. Adesione di otturazioni dirette fotopolimerizzanti in composito (inclusi Polyglas® e compomeri).
2. Adesione di restauri indiretti in combinazione con un cemento-resina fotopolimerizzabile: ceramica, Poliglas® e ricostruzioni in composito (inlays, onlays, veneers, corone).
3. Sigillatura di aree ipersensibili del dente.

## **Conservazione**

Durante l'uso quotidiano conservare il prodotto a temperatura ambiente (23 °C). Il flacone di iBOND Self Etch non ancora aperto va conservato in frigorifero ad una temperatura di 4–10 °C (40–50 °F). Prima dell'applicazione portare il flacone a temperatura ambiente e agitarlo brevemente prima dell'uso. Subito dopo l'uso richiudere con attenzione il flacone. Se conservato in modo inappropriato, il prodotto può perdere precocemente la propria efficacia. Se dovesse verificarsi uno dei sintomi di seguito descritti, ciò è segno che il materiale ha perso il proprio potere adesivo. Non utilizzare più il prodotto nei seguenti casi:

- Se premendo il flacone non esce più liquido, anche se lo stesso contiene ancora materiale.
- Se particelle trasparenti o coagulate simili a un gel sono visibili nel liquido dopo averlo versato nel recipiente di raccolta.
- Se il materiale forma fili quando applicato con il micropennello.

## Applicazione

### 1. Adesione di otturazioni dirette fotopolimerizzanti in composito (inclusi Polyglas® e compomeri).

#### 1.1. Preparazione



Non applicare iBOND Self Etch a contatto diretto con tessuti esposti della polpa dentale.

- Pulire il dente con una pasta priva di olio e di fluoro.
- Preparare la cavità secondo le regole della tecnica adesiva.
- Pulire la cavità con un spruzzo d'acqua e asciugare in modo convenzionale.
- Isolare la cavità (è fortemente raccomandato l'utilizzo della diga in gomma).
- Se necessario, applicare un fondino (ad es. cemento vetro-ionomero).

#### 1.2. Prelievo

Utilizzo del flacone:

- Agitare brevemente il flacone prima di prelevare il prodotto.
- Estrudere iBOND Self Etch nella vaschetta (1 goccia per piccole cavità, 2 gocce per grandi cavità).
- Richiudere immediatamente il flacone con il tappo dopo il prelievo.
- Applicare subito l'adesivo prelevato (al massimo entro 3 minuti).

Utilizzo del Single Dose:

- Accertarsi che il Single Dose sia aperto immediatamente prima dell'applicazione.
- Durante il prelievo del liquido, ruotare brevemente l'applicatore o il pennellino nel Single Dose.

### 1.3. Applicazione



Irruvidire o levigare leggermente lo smalto prima dell'applicazione di iBOND Self Etch. Il processo di mordenzatura risulterà meno efficace su smalto non trattato. Su dentina sclerotica si raccomanda una mordenzatura separata di 30 sec. con acido ortofosforico.

- Subito dopo il prelievo, con l'applicatore o un pennellino monouso applicare una generosa quantità di iBOND Self Etch in un unico strato su tutta la superficie e sul bordo della cavità, facendo attenzione che anche quest'ultimo sia coperto da una quantità sufficiente di liquido.
- Lasciare agire l'adesivo per 20 sec. sfregando delicatamente. In tal modo aumenta la demineralizzazione e la diffusione del materiale. Mantenere la superficie trattata libera da contaminazione (ad es. saliva o sangue).
- Soffiare delicatamente aria priva di olio su iBOND Self Etch (l'operazione può durare 5–10 sec. o anche più a lungo, a seconda della geometria della cavità). L'obiettivo è far evaporare completamente il solvente e l'acqua senza rimuovere i componenti attivi dalla superficie.



Un getto d'aria troppo potente all'inizio del procedimento toglierà l'agente adesivo dalla cavità con il risultato di un'adesione insufficiente.

- La superficie deve risultare visibilmente lucida sia dopo l'applicazione di iBOND Self Etch che dopo la totale evaporazione del solvente. Assicurarsi di aver coperto l'intera superficie cavitaria. Se la cavità non appare lucida, applicare un nuovo strato di iBOND Self Etch e procedere come descritto sopra.
- Fotopolimerizzare iBOND Self Etch per 20 sec. con una lampada fotopolimerizzatrice alogena o a LED. Il tempo di polimerizzazione indicato è riferito ad una lampada Heraeus Kulzer Translux® o a lampade fotopolimerizzatrici per uso dentale con intensità simile (comunque non inferiore a 400–500 mW/cm<sup>2</sup>). In caso d'impiego di unità al plasma (con una potenza > 1.200 mW/cm<sup>2</sup>), il tempo di polimerizzazione può essere ridotto a 8 sec.



Lampade con bassa potenza riducono il potere adesivo. L'efficacia delle lampade polimerizzatrici dovrebbe essere controllata a intervalli regolari e con un tester affidabile. I puntali conduttori dovrebbero essere posizionati il più vicino possibile alla superficie da polimerizzare.

- Posizionare il materiale composito come indicato dal produttore.

## **2. Adesione di restauri indiretti in combinazione con un cemento-resina fotopolimerizzabile: ceramica, Polyglas® e ricostruzioni in composito (inlays, onlays, veneers, corone).**

### **2.1. *Pretrattamento della ricostruzione***

- Pretrattare la superficie di adesione del manufatto secondo le istruzioni del produttore.

### **2.2. *Prelievo ed applicazione di iBOND Self Etch***



Fotopolimerizzare l'adesivo prima di applicare il cemento composito.

- Procedere come descritto al punto 1.
- Usare il cemento-resina seguendo le istruzioni d'uso del fabbricante. Fotopolimerizzare completamente il cemento-resina dopo l'inserimento del restauro indiretto.

## **3. Sigillatura di aree ipersensibili del dente.**

### **3.1. *Pulizia del dente***

- Pulire il dente con una pasta priva di olio e di fluoro.

### **3.2. *Prelievo ed applicazione di iBOND Self Etch***

- Procedere come descritto al punto 1.
- Rimuovere con precauzione lo strato superficiale inibito da contatto con ossigeno, strofinando delicatamente con un pellet inumidito con alcol.

Se l'effetto desensibilizzante non è adeguato, applicare strati aggiuntivi di iBOND Self Etch come descritto precedentemente, fotopolimerizzare, e rimuovere con cautela lo strato inibito utilizzando un pellet umido.

### **Avvertenze di sicurezza**

- Il prodotto è altamente infiammabile.
- Il prodotto è irritante per gli occhi.
- In casi singoli non sono da escludersi reazioni allergiche in soggetti con allergie note agli ingredienti del prodotto.
- Il prodotto contiene metacrilato e acetone.

### **Attenzione**

- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- La combinazione di iBOND Self Etch con compositi autopolimerizzanti comporta una significativa riduzione della forza di adesione ed è pertanto sconsigliata.
- Materiali contenenti eugenolo possono inibire la polimerizzazione di iBOND Self Etch.
- Non utilizzare iBOND Self Etch dopo la data di scadenza.

### **Confezioni**

iBOND Self Etch Flacone da 4 ml

iBOND Self Etch Single-Dose da 0,15 ml

Accessori



**Descrição do produto**

iBOND Self Etch é um adesivo mono-componente, autocondicionante, fotopolimerizável para a utilização em restaurações odontológicas adesivas.

Um condicionamento separado do esmalte e da dentina não é necessário (a utilização adicional de um gel ácido antes da aplicação do iBOND Self Etch não tem uma influência negativa sobre o processo de adesão).

O iBOND Self Etch foi desenvolvido para a adesão de resinas compostas (p. ex., compósitos, compômeros, Polyglas<sup>®</sup>) à estrutura dental. iBOND Self Etch condiciona, promove adesão e dessensibiliza em um único passo.



Exclusivo para uso odontológico. Não utilizar em indicações não mencionadas nas instruções de uso.



Leia as instruções de uso atentamente antes de utilizar!  
Siga as instruções de segurança ao utilizar iBOND Self Etch!

## **Composição**

iBOND Self Etch é uma solução de monômeros de metilacrilato fotopolimerizáveis à base de acetona/água.

## **Indicações**

1. Adesão de compósitos fotopolimerizáveis (incluindo Polyglas® e compômeros).
2. Adesão de restaurações indiretas: restaurações de cerâmica, Polyglas® e compósito (inlays, onlays, facetas laminadas, coroas) em combinação com um cimento resinoso fotopolimerizável.
3. Tratamento de áreas dentinárias hipersensíveis.

## **Conservação**

Durante a utilização diária, não conservar em temperaturas superiores à temperatura ambiente (23°C). Se a embalagem de iBOND Self Etch ainda não tiver sido aberta (versão em frasco), esta deve ser conservada em geladeira (4 a 10°C / 40 a 50°F). Deixar que o produto chegue à temperatura ambiente e agitar antes de utilizar. Fechar bem o frasco imediatamente após o uso. No caso de conservação inadequada, o produto pode perder precocemente sua eficácia.

A presença de uma das características abaixo pode significar que o material perdeu a sua capacidade de adesão, e conseqüentemente o mesmo não deverá ser utilizado:

- Apesar da pressão exercida, não sai líquido do frasco, mesmo que este ainda contenha material.
- Se forem visíveis partículas transparentes ou coaguladas em forma de gel no líquido após ser dispensado do frasco.
- Se o material fizer fios ao ser aplicado.

## Utilização

### 1. Adesão de compósitos fotopolimerizáveis (incluindo Polyglas® e compômeros).

#### 1.1. Preparação



Não aplicar iBOND Self Etch diretamente sobre o tecido pulpar exposto.

- Profilaxia do dente com pasta profilática isenta de óleo e flúor.
- Preparar a cavidade de acordo com as regras da técnica adesiva.
- Lavar a cavidade com jato de água e secar convencionalmente.
- Isolar a cavidade (recomenda-se a utilização de dique de borracha).
- Quando necessário, utilizar forramento (p. ex., cimento ionômero de vidro).

#### 1.2. Dispensação

Aplicação com frasco:

- Agitar o frasco antes de utilizar.
- Colocar algumas gotas de iBOND Self Etch no pote dappen (1 gota para cavidades pequenas, 2 gotas para cavidades maiores).
- Fechar o frasco imediatamente após o uso.
- Aplicar imediatamente o iBOND Self Etch (prazo máximo de 3 minutos).

Aplicação com dose única:

- Abrir a embalagem de dose única imediatamente antes da aplicação.
- Ao retirar o líquido, girar a ponta do aplicador ou do pincel na dose única.

### 1.3. Aplicação



Preparar o esmalte antes da aplicação de iBOND Self Etch. O processo de condicionamento ácido é menos eficaz num esmalte não preparado. Em dentina esclerótica recomenda-se um condicionamento ácido separado, com ácido fosfórico, durante 30 s.

- Aplicar iBOND Self Etch, imediatamente após dispensá-lo do frasco, com um aplicador ou pincel, em quantidade suficiente para cobrir toda a superfície da cavidade e suas margens. Verificar se a margem da cavidade também foi coberta suficientemente com líquido.
- Deixar o adesivo atuar durante 20 s massageando levemente. A aplicação ativa promove a desmineralização e a difusão do adesivo. Proteger a camada de adesivo de contaminação (p. ex., com sangue ou saliva).
- Espalhar cuidadosamente o iBOND Self Etch com um jato de ar suave, livre de óleo (pode demorar de 5–10 s ou mais, dependendo da geometria da cavidade). O objetivo é evaporar o solvente e a água da camada adesiva sem eliminar os componentes da superfície do dente.



Um jato de ar demasiado forte no início pode provocar a redução da quantidade de adesivo e conseqüentemente uma adesão insuficiente.

- A superfície adesiva deve ser visivelmente brilhante, tanto após a aplicação do iBOND Self Etch como também após a evaporação do solvente. É importante certificar-se que o adesivo foi aplicado sobre toda a superfície da cavidade. Se a superfície da cavidade não estiver completamente brilhante, aplicar mais iBOND Self Etch conforme acima descrito.
- Fotopolimerizar o iBOND Self Etch durante 20 s, com um fotopolimerizador de luz halogénea ou LED. É indicada a utilização de um fotopolimerizador Translux® da Heraeus Kulzer ou de um fotopolimerizador com intensidade de luz similar (mín. 400–500 mW/cm<sup>2</sup>). No caso de utilização de aparelhos de plasma (com uma potência superior a 1200 mW/cm<sup>2</sup>), o tempo de polimerização pode ser reduzido para 8 s.



Uma intensidade de luz reduzida pode provocar uma adesão insuficiente. Os fotopolimerizadores devem ser verificados periodicamente com radiômetros de teste confiáveis. A ponta de saída de luz deve ser posicionada o mais perto possível da superfície do material durante a polimerização.

- O material restaurador deve ser aplicado de acordo com as indicações do fabricante.
- 2. Adesão de restaurações indiretas: restaurações de cerâmica, Polyglas® e compósito (inlays, onlays, facetas laminadas, coroas) em combinação com um cimento resinoso fotopolimerizável.**
- 2.1. Pré-tratamento da restauração**
- Fazer o pré-tratamento da superfície de adesão da restauração indireta de acordo com as indicações do fabricante.

## 2.2. Preparação e aplicação do iBOND Self Etch



Polimerizar o adesivo antes da aplicação do cimento resinoso.

- Proceder conforme descrito no ponto 1.
- Aplicar e utilizar o cimento resinoso de acordo com as indicações do fabricante. O cimento resinoso deve ser completamente fotopolimerizado após a aplicação da restauração indireta.

## 3. Tratamento de áreas dentinárias hipersensíveis.

### 3.1. Profilaxia

- Profilaxia do dente com pasta profilática isenta de óleo e flúor.

### 3.2. Preparação e aplicação do iBOND Self Etch

- Proceder conforme descrito no ponto 1.
- Após a fotopolimerização, remover cuidadosamente a camada de inibição com uma bolinha de algodão umedecida em álcool.

Se o efeito dessensibilizante não for suficiente, aplicar novamente iBOND Self Etch conforme descrito anteriormente, fotopolimerizar e remover a camada de inibição com uma bolinha de algodão úmida.

### **Instruções de segurança**

- O produto é altamente inflamável.
- O produto é irritante para os olhos.
- Em casos isolados, não se pode excluir reações alérgicas aos componentes do produto em pessoas com alergias conhecidas.
- Contém metacrilato e acetona.

### **Indicações especiais**

- Manter fora do alcance de crianças.
- A combinação de iBOND Self Etch e resinas autopolimerizáveis pode provocar uma redução significativa da adesão e por esse motivo esse procedimento não é recomendado.
- Materiais contendo eugenol podem interferir na polimerização do iBOND Self Etch.
- Não utilizar iBOND Self Etch após o prazo de validade.

### **Apresentação**

iBOND Self Etch frasco de 4 ml

iBOND Self Etch dose única de 0,15 ml

Acessórios

**Productbeschrijving**

iBOND Self Etch is een lichtuithardende en zelfconditionerende ééncomponent-bonding voor gebruik in de adhesieve restauratieve tandheelkunde.

Een separate conditionering (ets) van glazuur en dentine is niet nodig (additioneel gebruik van een etsgel op glazuur vóór het gebruik van iBOND Self Etch heeft echter geen negatief effect op de hechtsterkte).

iBOND Self Etch is ontwikkeld als adhesief voor composieten, compomeren en Polyglas<sup>®</sup> aan de harde tandsubstantie. iBOND Self Etch maakt het etsen, primen, bonden en desensibiliseren in één stap mogelijk.



Alleen voor tandheelkundig gebruik. Niet gebruiken voor indicaties resp. toepassingsgebieden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.



Gebruiksaanwijzing vóór gebruik aandachtig doorlezen!  
Veiligheidsinstructies bij het gebruik van iBOND Self Etch in acht nemen!



## Samenstelling

iBOND Self Etch is een aceton/water oplossing van lichtuithardende methacrylaat-monomeren.

## Indicaties

1. Bonding van directe lichtuithardende composietrestauraties (met inbegrip van Polyglas® en compomeren).
2. Bonding van indirecte restauraties in combinatie met een lichtuithardend composietcement: keramiek-, Polyglas®- en composietrestauraties (inlays, onlays, veneers, kronen).
3. Sealen van overgevoelige delen van het element.

## Opslag

Tijdens het dagelijks gebruik niet boven kamertemperatuur (23 °C) bewaren. Wanneer iBOND Self Etch nog niet is aangebroken (flaconversie), dient het op 4–10 °C (40–50 °F) in de koelkast te worden bewaard. De flacon voor het gebruik op kamertemperatuur brengen en kort voor gebruik schudden. De flacon direct na het gebruik steeds goed afsluiten. Bij verkeerd bewaren kan het product voortijdig zijn effectiviteit verliezen. Wanneer zich één van de volgende kenmerken voordoet, duidt dit erop dat het materiaal zijn hechtende werking heeft verloren. Het mag dan niet meer worden toegepast:

- Bij knijpen in de flacon komt er geen vloeistof uit, alhoewel er nog wel materiaal in de flacon aanwezig is.
- Wanneer na het doseren transparante of gelachtig gecoaguleerde deeltjes in de vloeistof zichtbaar zijn.
- Wanneer het materiaal bij het appliceren met de applicatietip draden trekt.

## Toepassing

### 1. Bonding van directe lichtuithardende composietrestauraties (met inbegrip van Polyglas® en compomeren).

#### 1.1. Preparatie



iBOND Self Etch niet direct op geëxponeerde pulpa aanbrengen.

- Element met olie- en fluoridevrije pasta reinigen.
- Caviteit volgens de regels van de bondingtechniek prepareren.
- Spoelen met water en drogen met lucht.
- Droogleggen van de caviteit (het gebruik van cofferdam wordt dringend aanbevolen).
- Voor zover nodig, onderlaag aanbrengen (bijv. glasionomeercement).

#### 1.2. Doseren

Applicatie vanuit de flacon:

- Flacon voor het openen kort schudden.
- iBOND Self Etch in een mengbakje doseren (1 druppel voor kleine caviteiten, 2 druppels voor grotere caviteiten).
- Flacon direct sluiten.
- iBOND Self Etch direct na het doseren (binnen 3 minuten) verwerken.

Single-dose-applicatie:

- Zorg ervoor dat de single dose pas kort voor het gebruik wordt geopend.
- Maak een korte draaibeweging met de applicatortip of wegwerpkwastje, wanneer u hiermee de vloeistof uit de single dose haalt.

### 1.3. Applicatie



Glazuur voor de applicatie van iBOND Self Etch opruwen. Op onbehandeld glazuur is het etsen minder effectief. Op sclerotisch dentine wordt apart etsen met fosforzuur gedurende 30 s geadviseerd.

- Vlak na het doseren met de applicatortip of wegwerpkwastje een royale hoeveelheid iBOND Self Etch in één laag op het gehele caviteitoppervlak en de rand van de caviteit aanbrengen. Let erop dat ook de rand van de caviteit voldoende is bedekt met vloeistof.
- Na applicatie het adhesief gedurende 20 s onder licht inmasseren laten inwerken. Het inmasseren gedurende het inwerken bevordert de demineralisatie en het doordringen. Bondinglaag tegen contaminatie (bijv. door bloed of speeksel) beschermen.
- iBOND Self Etch met olievrije luchtstroom zorgvuldig droogblazen (kan afhankelijk van de geometrie van de caviteit 5–10 s of langer duren). Het doel is om het oplosmiddel en water uit de bondinglaag te verdampen zonder de actieve bestanddelen van het tandoppervlak te verwijderen.



Een te sterke luchtstroom bij het begin van het droogblazen zal de bonding wegblazen en kan tot onvoldoende hechting leiden.

- Het oppervlak moet zichtbaar glanzend zijn, zowel na het opbrengen van iBOND Self Etch als na het verdampen van het oplosmiddel. Zorg ervoor dat het totale caviteitsoppervlak bedekt is. Wanneer het caviteitsoppervlak niet geheel glanzend lijkt, iBOND Self Etch nogmaals op de beschreven manier aanbrengen.
- iBOND Self Etch gedurende 20 s met een halogeen- of LED-polymerisatielamp belichten. De uithardingtijd gaat uit van gebruik van een Heraeus Kulzer Translux® belichtingsapparaat of een ander dentaal belichtingsapparaat met een vergelijkbare intensiteit (min. 400–500 mW/cm<sup>2</sup>). Bij gebruik van plasmalichtapparaten (met een vermogen van meer dan 1200 mW/cm<sup>2</sup>) kan de polymerisatietijd tot 8 s worden verminderd.



Een te gering lichtvermogen leidt tot onvoldoende adhesie. Lichtapparaten dienen met regelmatige tussenpozen met betrouwbare testapparaten te worden gecontroleerd. Het lichtuitreedvenster dient bij de polymerisatie zo dicht mogelijk op het uit te harden oppervlak te worden geplaatst.

- Restauratiemateriaal volgens voorschrift van de fabrikant aanbrengen.

## 2. Bonding van indirecte restauraties in combinatie met een lichtuithardend composietcement: keramiek-, Polyglas®- en composietrestauraties (inlays, onlays, veneers, kronen).

### 2.1. Voorbehandeling van de restauratie

- Het hechtoppervlak van de indirecte restauratie overeenkomstig de instructies van de fabrikant voorbehandelen.

### 2.2. Dosering en applicatie van *iBOND Self Etch*



Adhesief voor de applicatie van het composietcement uitharden.

- Te werk gaan zoals onder 1. beschreven.
- Composietcement volgens de instructies van de fabrikant aanbrengen en verwerken. Het composietcement moet na het aanbrengen van de indirecte restauratie altijd volledig met een polymerisatielamp uitgehard worden.

## 3. Sealen van overgevoelige delen van het element.

### 3.1. Reiniging van de tand

- Element met olie- en fluoridevrije polijstpasta reinigen.

### 3.2. Dosering en applicatie van *iBOND Self Etch*

- Te werk gaan zoals onder 1. beschreven.

- Zuurstof geïnhibeerde laag na uitharding met de lamp voorzichtig met een in alcohol gedrenkt wattenstaafje verwijderen.

Bij onvoldoende desensibiliserende werking, iBOND Self Etch nogmaals zoals beschreven aanbrengen, uitharden en de inhibitielaag met een vochtig wattenstaafje voorzichtig verwijderen.

### **Veiligheidsinstructies**

- Het product is licht ontvlambaar.
- Het product kan oogirritaties veroorzaken.
- Contact met de ogen vermijden en een goed afsluitende veiligheidsbril dragen.
- In uitzonderlijke gevallen is bij personen met bekende allergieën voor ingrediënten van het product een allergische reactie niet uit te sluiten.
- Bevat methacrylaat en aceton.

### **Belangrijk**

- Uit de buurt van kinderen houden.
- De combinatie van iBOND Self Etch met zelfhardend composiet leidt tot een significant lagere hechtsterkte en wordt daarom afgeraden.
- Eugenolhoudende materialen kunnen de polymerisatie van iBOND Self Etch nadelig beïnvloeden.
- iBOND Self Etch na de vervaldatum niet meer gebruiken.

## **Verpakkingsvormen**

iBOND Self Etch flacon à 4 ml

iBOND Self Etch single-dose à 0,15 ml

Toebehoren

**Produktbeskrivning**

iBOND Self Etch är ett ljushärdande självkonditionerande enkomponentadhesiv för användning vid restaurativ tandvård.

Någon separat konditionering (etsning) av emalj och dentin erfordras inte. (Ytterligare användning av en etsgel på emalj innan iBOND Self Etch appliceras har emellertid ingen negativ inverkan på vidhäftningen.)

iBOND Self Etch har utvecklats för adhesiv fixering av fyllnadsmaterial (t.ex. komposit, komponenter, Polyglas<sup>®</sup>) till hård tandsubstans. iBOND Self Etch möjliggör etsning, primning och bonding i en arbetsgång.



Endast för dentalt bruk. Får inte användas för indikationer respektive användningsområden som inte nämns i denna bruksanvisning.



Läs igenom bruksanvisningen noga innan produkten används!  
Beakta säkerhetsanvisningarna vid användning av iBOND Self Etch!



## **Sammansättning**

iBOND Self Etch är en aceton/vattenbaserad lösning av metakrylat-monomerer som kan ljushärdas.

## **Indikationer**

1. Adhesiv fixering av direkta ljushärdande kompositmaterial (inklusive Polyglas® och kompomerer).
2. Adhesiv fixering av indirekta restaurationer i kombination med en ljushärdande komposit: keramik-, Polyglas®- och kompositrestaurationer (inlays, onlays, skalfasader och kronor).
3. Behandling av överkänsliga tandytor.

## **Förvaring**

Förvaras i rumstemperatur vid högst (23 °C) vid daglig användning. Öppnad förpackning av iBOND Self Etch (flaska) ska förvaras vid 4–10 °C (40–50 °F) i kylskåp. Låt flaskan uppnå rumstemperatur och skaka den strax före användning. Förslut flaskan noga omedelbart efter användning. Vid felaktig förvaring kan produkten förlora sin effekt i förtid. Om ett av följande kännetecken inträffar är det ett tecken på att materialet har förlorat sin vidhäftande egenskap. Materialet får då ej användas:

- Om man trycker på flaskan och det inte kommer någon vätska trots att det finns material kvar.
- Om transparenta och gelaktiga koagulerade partiklar syns i vätskan.
- Om materialet ser trådigt ut vid applicering med mikropenseln.

## Användning

### 1. Adhesiv fixering av direkta ljushärdande kompositmaterial (inklusive Polyglas® och kompomerer).

#### 1.1. Preparation



iBOND Self Etch får inte komma i direkt kontakt med öppen pulpavävnad.

- Rengör tanden med olje- och fluorfri pasta.
- Preparera kaviteten med adhesiv teknik.
- Spola kaviteten med vatten och torka enligt gängse regler.
- Torrlägg kaviteten (användning av kofferdam rekommenderas).
- Utför isolering (t.ex. glasjonercement) om det behövs.

#### 1.2. Dosering

Applicering från flaskan:

- Skaka flaskan lätt innan den öppnas.
- Droppa iBOND Self Etch i ett dappenglas eller liknande (1 droppe för små kaviteter, 2 droppar för större kaviteter).
- Förslut flaskan noga omedelbart efter användning.
- iBOND Self Etch ska användas omedelbart efter doseringen (inom 3 minuter).

Applicering från Single Dose (engångsdos):

- Single Dose ska inte öppnas förrän strax före användningen.
- Rör snabbt i Single Dose-vätskan med applikatorspetsen eller penseln efter att den tagits ut.

### 1.3. Applicering



Blästra eller slipa emaljen lätt före applicering av iBOND Self Etch. Etsningen blir inte effektiv på oslipad emalj. På sklerotiskt dentin krävs en separat etsning med fosforsyra i 30 sekunder.

- Omedelbart efter doseringen ska ett skikt med riklig mängd iBOND Self Etch läggas på hela kavitetstyten och kavitetkanten med applikatorspets eller pensel. Kontrollera att även kavitetkanten är täckt med tillräckligt med vätska.
- Låt adhesiven verka i 20 sekunder under lätt agitering. Agitering under verkningstiden främjar demineraliseringen och diffusionen. Skydda adhesivskiktet mot kontaminering (t.ex. av blod eller saliv).
- Blästra iBOND Self Etch noggrant med oljefri luft (5–10 sekunder eller beroende på kavitetens utseende). Målet är att ånga bort lösningsmedel och vatten från adhesivskiktet, utan att avlägsna de aktiva innehållsämnen från tandytan.



En alltför kraftig luftström från början av blästringen leder till att bondingen tunnas ut och kan leda till otillräcklig vidhäftning.

- Ytan måste vara synligt glänsande, såväl efter appliceringen av iBOND Self Etch som efter förångningen av lösningsmedlet. Kontrollera att hela kavitetstyten är fullständigt täckt. Om inte hela kavitetstyten ser glänsande ut, appliceras ytterligare ett skikt iBOND Self Etch enligt beskrivningen.
- Polymerisera iBOND Self Etch i 20 sekunder med en halogenlampa eller en LED-lampa. Heraeus Kulzer Translux® lampa eller en lampa med jämförbar intensitet (minst 400–500 mW/cm<sup>2</sup>) måste användas. Vid användning av plasmalampor (med en kapacitet på mer än 1200 mW/cm<sup>2</sup>) kan polymerisationstiden minskas med 8 sekunder.



En för låg ljuskapacitet leder till otillräcklig adhesion. Lampan bör kontrolleras regelbundet med tillförlitliga testapparater. Ljusledarens mynning bör placeras så nära resinytan som möjligt vid polymerisationen.

- Applicera fyllnadsmaterial enligt tillverkarens anvisningar.
- ## 2. Adhesiv fixering av indirekta restaurationer i kombination med ljushärdande komposit: keramik-, Polyglas®- och kompositrestaurationer (inlays, onlays, skalfasader och kronor).
- ### 2.1. Förbehandling av restaurationen
- Den indirekta restaurationens yta förbehandlas enligt tillverkarens anvisningar.

## 2.2. Dosering och applicering av iBOND Self Etch



Härda adhesivet före applicering av kompositer.

- Samma arbetsgång som beskrivs under 1.
- Applicera och bearbeta kompositen enligt tillverkarens anvisningar. Kompositen måste ljushärdas fullständigt efter applicering av den indirekta restaurationen.

## 3. Behandling av överkänsliga tandytor.

### 3.1. Rengöring av tanden

- Rengör tanden med olje- och fluorfri polerpasta.

### 3.2. Dosering och applicering av iBOND Self Etch

- Samma arbetsgång som beskrivs under 1.
- Avlägsna syreinhibitionsskiktet försiktigt med en spritindränkt pellet efter ljushårdning. Om inte tillräcklig desensibiliserande effekt erhållits, upprepas appliceringen av iBOND Self Etch enligt beskrivningen. Ljushärda och avlägsna därefter inhibitionsskiktet försiktigt med en fuktig pellet.

### **Säkerhetsanvisningar**

- Produkten är lättantändlig.
- Produkten kan irritera ögonen.
- I enstaka fall kan man hos personer med känd allergi inte utesluta en allergisk reaktion mot produktens innehållsämnen.
- Innehåller metakrylat och aceton.

### **Särskilda anvisningar**

- Förvaras utom räckhåll för barn.
- Kombinationen iBOND Self Etch och självhärdande kompositer leder till en signifikant minskning av vidhäftningen och rekommenderas inte.
- Eugenolhaltiga material kan inverka på polymerisationen av iBOND Self Etch.
- iBOND Self Etch får inte användas efter angivet utgångsdatum.

### **Förpackningar**

iBOND Self Etch flaska à 4 ml

iBOND Self Etch Single-Dose à 0,15 ml

Tillbehör

**Produktbeskrivelse**

iBOND Self Etch er en lyshærdende og selvkonditionerende én-komponent adhæsiv til anvendelse inden for den adhæsive, restaurative tandlægebehandling.

En separat konditionering (ætsning) af tandemalje og dentin er ikke påkrævet (supplerende anvendelse af ætsende gel på tandemaljen inden applicering af iBOND Self Etch vil dog ikke have negativ indflydelse på de adhæsive egenskaber).

iBOND Self Etch er udviklet til adhæsiv fiksering af komposit-fyldningsmaterialer (fx. komposit, kompomerer, Polyglas<sup>®</sup>) til hård tandsubstans. iBOND Self Etch skaber mulighed for ætsning, priming, bonding og desensibilisering i én arbejdsgang.



Kun til brug for tandlæger! Må ikke benyttes til indikationer eller anvendelsesområder, der ikke er omtalt i denne brugsanvisning.



Brugsanvisningen bør læses grundigt, inden produktet tages i anvendelse!  
Ved anvendelsen af iBOND Self Etch skal sikkerhedsanvisningerne overholdes!

## Sammensætning

iBOND Self Etch er en acetone-vand baseret opløsning af lysaktivérbare methacrylat-monomerer.

## Indikationer

1. Adhæsiv fiksering af direkte lyshærdende kompositmaterialer (inklusive Polyglas® og kompo-merer).
2. Adhæsiv fiksering af indirekte restaureringer i kombination med en lyshærdende komposit-cement. Keramik-, Polyglas®- og kompositrestaureringer (inlays, onlays, facader, kroner).
3. Behandling af følsom eksponeret dentin.

## Opbevaring

I daglig anvendelse må produktet ikke opbevares over stuetemperatur (23° C). Når iBOND Self Etch er uåbnet (flaskeversion), skal denne opbevares i køleskab ved 4–10° C (40–50 °F). Inden anvendelse skal flasken bringes til stuetemperatur samt rystes før brug. Umiddelbart efter anvendelsen skal flasken altid lukkes tæt. Ved uheldig opbevaring kan produktet for tidligt miste sin effekt. Hvis en af nedenstående tilstande optræder, er det tegn på, at materialet har mistet sin adhæsionsevne. Det må da ikke længere anvendes:

- Selvom der stadig er materiale i flasken, kommer der ikke væske ud, når man trykker på den.
- Hvis transparente eller gelagtigt koagulerede partikler er synlige i væsken efter udtagning.
- Hvis materialet ved applicering med mikropenslen danner tråde.



## Anvendelse

### 1. Adhæsiv fiksering af direkte lyshærdende kompositmaterialer (inklusive Polyglas® og komponenter).

#### 1.1. Præparation



iBOND Self Etch må ikke komme i direkte kontakt med åbent pulpavæv.

- Rengør tanden med olie- og fluoridfri pasta.
- Præparer kaviteten i overensstemmelse med retningslinierne for adhæsiv teknik.
- Rengør kaviteten med vandspray og lad den tørre på konventionel vis.
- Tørlæg kaviteten (anvendelse af kofferdam anbefales stærkt).
- Bunddækning appliceres om nødvendigt (fx glasionomercement).

#### 1.2. Klargøring

Applicering fra flaske:

- Ryst flasken kort, inden den åbnes.
- Dryp iBOND Self Etch ned i skålen (1 dråbe til små kaviteter, 2 dråber til større kaviteter).
- Luk derefter flasken omhyggeligt.
- Anvend iBOND Self Etch straks efter klargøringen (inden for 3 minutter).

Applicering fra Single-Dose:

- Sørg for, at Single-Dose først åbnes umiddelbart inden anvendelsen.
- Drej applikatorspidsen eller penslen kortvarigt rundt i Single-Dose ved udtagning af væsken.

### 1.3. Applicering



Inden applicering af iBOND Self Etch gøres emaljen lidt ru/slibes. Ætsprocessen er mindre effektiv på uslebet emalje. På sklerotisk dentin anbefales en separat ætsning med fosforsyre i 30 sek.

- Applicér straks efter klargøringen – ved hjælp af en applikatorspids eller pensel – i et lag en rigelig mængde iBOND Self Etch på hele kavitetsoverfladen og kantområderne. Vær opmærksom på, at også kantområderne er tilstrækkeligt dækket med væske.
- Lad adhæsivet virke i 20 sek., idet det med lette bevægelser masseres ind. Denne indgnidning fremmer demineraliseringen og diffusionsprocessen. Beskyt adhæsivlaget mod kontamination (fx via blod eller spyt).
- Fordel iBOND Self Etch omhyggeligt ved hjælp af en oliefri luftstrøm (alt efter kavitetens størrelse kan dette vare 5–10 sek. eller længere). Målet er at få opløsningsmiddel og vand til at fordampe fra adhæsivlaget, uden at de aktive bestanddele fjernes fra tandoverfladen.



En for kraftig luftstrøm i begyndelsen af blæseprocessen kan medføre udtynding af bonding-materialet, hvilket igen kan bevirke utilstrækkelig adhæsion.

- Overfladen skal være tydeligt skinnende – både efter appliceringen af iBOND Self Etch og efter fordampningen af opløsningsmidlet. Sørg for, at hele kavitetsoverfladen er dækket. Hvis kavitetsoverfladen ikke overalt skinner tydeligt, påføres – som ovenfor beskrevet – endnu et lag iBOND Self Etch.
- Polymeriser iBOND Self Etch i 20 sek. ved hjælp af enten halogenlysapparat eller LED-lysapparat. Det forudsættes, at der anvendes et Heraeus Kulzer Translux® lysapparat eller et lysapparat med tilsvarende lysintensitet (mindst 400-500 mW/cm<sup>2</sup>). Ved anvendelse af plasmalyssapparater (med en kapacitet på over 1200 mW/cm<sup>2</sup>) kan polymerisationstiden reduceres til 8 sek.



For ringe lyskapacitet medfører utilstrækkelig adhæsion. Lysapparater bør med regelmæssige intervaller testes ved hjælp af pålidelige testapparater. Ved polymerisationen skal lysvinduet anbringes så tæt ved plastoverfladen som muligt.

- Restaureringsmaterialet anbringes i overensstemmelse med producentens anvisninger.
- ## 2. Adhæsiv fiksering af indirekte restaureringer i kombination med en lyshærdende kompositcement: Keramik-, Polyglas®- og kompositrestaureringer (inlays, onlays, facader, kroner).
- ### 2.1. Forbehandling af restaureringen
- Indersiden af den indirekte restaurering forbehandles i overensstemmelse med producentens anvisninger.

## 2.2. Klargøring og applicering af iBOND Self Etch



Adhæsiven skal være hærdet, inden kompositcemenen appliceres.

- Fremgangsmåde som beskrevet under punkt 1.
- Kompositcemenen appliceres og bearbejdes i overensstemmelse med producentens anvisninger. Efter anbringelsen af den indirekte restaurering skal kompositcemenen lyshærdes totalt.

## 3. Behandling af overfølsomme tandområder.

### 3.1. Rengøring af tanden

- Rengør tanden med olie- og fluoridfri polerpasta.

### 3.2. Klargøring og applicering af iBOND Self Etch

- Fremgangsmåde som beskrevet under punkt 1.
- Efter lyshærdningen fjernes ilt-inhibitionslaget forsigtigt ved hjælp af en alkoholvædet pellet. Hvis den desensibiliserende effekt viser sig at være utilstrækkelig, appliceres iBOND Self Etch endnu en gang – som ovenfor beskrevet – og belyses. Inhibitionslaget fjernes forsigtigt med en fugtig pellet.

### **Sikkerhedsanvisninger**

- Produktet er letantændeligt.
- Produktet kan irritere øjnene.
- I enkelte tilfælde kan der hos personer med kendt allergi over for produktets indholdsstoffer ikke udelukkes allergiske reaktioner.
- Indeholder methacrylat og acetone.

### **Specielle bemærkninger**

- Bør opbevares utilgængeligt for børn.
- Kombinationen af iBOND Self Etch med selvhærdende kompositter medfører en markant reduktion af adhæsionsevnen, og kan derfor ikke anbefales.
- Eugenolieholdige materialer kan påvirke polymerisationen af iBOND Self Etch negativt.
- iBOND Self Etch må ikke anvendes efter holdbarhedsdatoens udløb.

### **Leveringsenheder**

iBOND Self Etch flaske à 4 ml

iBOND Self Etch Single-Dose à 0,15 ml

Tilbehør

**Produktbeskrivelse**

iBOND Self Etch er et lysherdende, selvetsende enkomponent adhesiv til bruk i adhesiv, restaurativ tannmedisin.

Det kreves ingen separat forbehandling (etsing) av emalje og dentin (men en bruk av etsegl i tillegg på emaljen før applisering av iBOND Self Etch vil heller ikke ha en negativ virkning på adhesjonsstyrken).

iBOND Self Etch er utviklet for adhesiv bonding av kompositt-fyllingsmaterialer (f.eks. kompositt, kompomerer, Polyglas<sup>®</sup>) på den harde tannsubstansen. iBOND Self Etch gjør det mulig å etse, prime, bonde og desensibilisere i ett arbeidsskritt.



Skal kun brukes av tannleger. Skal ikke brukes til indikasjoner eller bruksområder som ikke er nevnt i denne bruksanvisningen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før bruk!  
Følg sikkerhetsinstruksene under bruken av iBOND Self Etch!

## Sammensetning

iBOND Self Etch er en aceton-/vannbasert oppløsning av lysaktiverbare metakrylatmonomerer.

## Indikasjoner

1. Adhesivt feste av direkte lysherdende komposittmaterialer (herunder også Polyglas® og kom-pomerer).
2. Adhesiv bonding av indirekte restaurasjoner i kombinasjon med lysherdende komposittse-ment: Keramikk-, Polyglas®- og komposittrestaurasjoner (inlays, onlays, veneers, kroner).
3. Behandling av overømfintlige tannområder.

## Oppbevaring

Under den daglige bruk må ikke produktet oppbevares over romtemperatur (23°C). Så lenge iBOND Self Etch ikke er åpnet enda (flaskeversjon), må det oppbevares i kjøleskap ved 4–10°C (40–50°F). Varm flasken opp til romtemperatur før bruk, og ryst den like før bruk. Flasken må lukkes tett igjen umiddelbart etter bruk. Ved ikke forskriftsmessig oppbevaring kan produktet tape sin effektivitet før tiden. Dersom et av de følgende karakteristika oppstår, er det en indika-sjon på at materialet har tapt sin adhesive virkning. Produktet må da ikke lenger brukes.

- Det er ikke mulig å få væske ut av flasken, på tross av at man trykker på den, selv om det fortsatt finnes materiale i flasken.
- Dersom det finnes synlige transparente eller gelaktige koagulerte partikler i væsken etter fremlegging.
- Det må ikke trekkes tråder når materialet appliseres med mikropensel.

## Bruk

### 1. Adhesivt feste av direkte lysherdende komposittmaterialer (herunder også Polyglas® og kom-pomerer).

#### 1.1. Preparering



Ikke la iBOND Self Etch komme i direkte kontakt med pulpavev som er lagt åpent.

- Rengjør tannen med pasta som er fri for olje og fluorid.
- Preparer kaviteten i samsvar med reglene som gjelder for adhesiv teknikk.
- Rengjør kaviteten med vannspray og tørk den på konvensjonell måte.
- Tørrlegg kaviteten (det anbefales sterkt å bruke kofferdam).
- Opprett en underfylling (f.eks. glassionomerasement) dersom det er nødvendig.

#### 1.2. Uttak fra beholder

Applisering fra flaske:

- Ryst flasken kort før du åpner den.
- Drypp iBOND Self Etch i uttaksskålen (1 dråpe for små kaviteter, 2 dråper for store kaviteter).
- Lukk omgående flasken forsvarlig igjen.
- iBOND Self Etch skal brukes umiddelbart etter at det er tatt ut av beholderen (innen 3 minutter).



Applisering fra Single Dose-forpakning:

- Sørg for at Single Dose-forpakningen ikke åpnes før like før bruk.
- Drei applikatorspissen eller penselen kort i Single Dose-forpakningen når du tar ut væsken.

### 1.3. Applisering



Ru opp eller slip lett emaljen før du appliserer iBOND Self Etch. Etseprosessen er mindre effektiv på uslipt emalje. På sklerotisk dentin anbefales det å utføre en separat etsing i 30 sekunder med fosforsyre.

- Umiddelbart etter at produktet er tatt ut av forpakningen, appliseres en rikelig mengde av iBOND Self Etch ved hjelp av applikatorspiss eller pensel i et sjikt over hele kavitetens overflate og kaviteteskanten. Kontroller at også kaviteteskanten er dekket med tilstrekkelig væske.
- La adhesivet virke i 20 sekunder mens du masserer det lett inn. Når det masseres inn i løpet av virketiden, fremmes demineraliseringen og diffusjonsprosessene. Beskytt det adhesive sjiktet mot kontaminasjon (f.eks. av blod eller spytt).
- Blås iBOND Self Etch omhyggelig tørt med en luftstrøm som er fri for olje (kan ta 5–10 sekunder eller mer, alt etter kavitetens geometri). Målet er å dampe bort løsemidlet og vannet fra det adhesive sjiktet, uten at de aktive bestanddelene av adhesivet fjernes fra tannoverflaten.



En for sterk luftstrøm til å begynne med under blåsingen fører til at bondingen tynnes ut, hvilket igjen kan føre til utilstrekkelig adhesjon.

- Overflaten må være synlig glinsende, både etter at iBOND Self Etch er applisert, og etter at løsemidlet har fordampet. Det må kontrolleres at hele kavitetens overflate er dekket fullstendig. Dersom ikke hele kavitetens overflate synes å være glinsende, må iBOND Self Etch appliseres en gang til i samsvar med beskrivelsen over.
- Polymeriser iBOND Self Etch i 20 sekunder med halogenlampe eller LED-herdelampe. Det forutsettes at det brukes en Heraeus Kulzer Translux® herdelampe eller en annen herdelampe med tilsvarende intensitet (min. 400–500 mW/cm<sup>2</sup>). Ved bruk av plasmalamper (med en effekt på mer enn 1200 mW/cm<sup>2</sup>) kan polymerisasjonstiden reduseres til 8 sekunder.



En for lav lyseffekt fører til utilstrekkelig adhesjon. Herdelampene bør med jevne mellomrom kontrolleres med pålitelige testapparater. Under polymerisasjonen bør lysutgangsvinduet plasseres så nær kunststoffoverflaten som mulig.

- Før restaurasjonsmaterialet inn i kaviteten i samsvar med produsentens opplysninger.
- 2. Adhesiv bonding av indirekte restaureringer i kombinasjon med lysherdende komposittsement: Keramikk-, Polyglas®- og komposittrestaurasjoner (inlays, onlays, veneers, kroner).**
- 2.1. Forbehandling av restaurasjonen**
- Forbindelsesflaten til den indirekte restaurasjonen skal forbehandles i samsvar med produsentens opplysninger.

## **2.2. Uttak og applisering av iBOND Self Etch**



La adhesivet gjennomherdes før komposittsementen appliseres.

- Fremgangsmåte som beskrevet under 1.
- Appliser og bearbeid komposittsementen i samsvar med produsentens opplysninger. Komposittsementen må lysherdes fullstendig etter at den indirekte restaurasjonen er satt inn.

## **3. Behandling av overømfintlige tannområder.**

### **3.1. Rengjøring av tannen**

- Rengjør tannen med polerpasta som er fri for olje og fluorid.

### **3.2. Uttak og applisering av iBOND Self Etch**

- Fremgangsmåte som beskrevet under 1.
- Fjern etter lysherdingen sjiktet som er inhibert med oksygen, forsiktig med en pellet som er fuktet med alkohol.

Dersom den desensibiliserende virkningen ikke er tilstrekkelig, må iBOND Self Etch appliseres en gang til i samsvar med beskrivelsen, og deretter må det inhiberende sjiktet fjernes forsiktig med en fuktig pellet.

### **Sikkerhetsinstruksjoner**

- Produktet er lett antenkelig.
- Produktet kan ha irriterende virkning på øynene.
- Allergiske reaksjoner kan ikke utelukkes i enkelte tilfeller hos personer med kjent allergi mot produktets innholdsstoffer.
- Inneholder metakrylat og aceton.

### **Spesielle merknader**

- Skal holdes utilgjengelig for barn.
- En kombinasjon av iBOND Self Etch og selvherdende kompositt fører til signifikant reduksjon av adhesjonsstyrken og anbefales derfor ikke.
- Eugenolholdige materialer kan ha negativ effekt på polymeriseringen av iBOND Self Etch.
- iBOND Self Etch skal ikke brukes etter utløpsdatoen.

### **Pakningsstørrelser**

iBOND Self Etch flaske à 4 ml

iBOND Self Etch Single-Dose à 0,15 ml

Tilbehør

**Tuotekuvaus**

iBOND Self Etch on valokovettava, itse-etsaava, yksikomponenttinen sidosaine adhesiiviseen ja korjaavaan hammashoittoon.

Erillistä kiilteen ja dentiinin happoesikäsittelyä ei tarvita. Etsausgeelin käyttö kiilteessä ennen iBOND Self Etch -sidosaineen levittämistä ei kuitenkaan heikennä sidoslujuuutta.

iBOND Self Etch on kehitetty sidostamaan yhdistelmämuoveja, kompomeereja ja Polyglas<sup>®</sup>-resiinejä hammasrakenteeseen. iBOND Self Etch mahdollistaa samanaikaisen etsauksen, esikäsitteilyn, sidostuksen ja desensitoinnin.



Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön. Ei saa käyttää käyttöaiheisiin eikä käyttötarkoituksiin, joita ei mainita tässä käyttöohjeessa.



Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä.  
Noudata turvallisuusohjeita iBOND Self Etch -sidosaineen käytön yhteydessä.

## Koostumus

iBOND Self Etch on valolla aktivoitavien metakrylaattimonomeerien asetoni- ja vesipohjainen liuos.

## Käyttöaiheet

1. Suorien valokovettuvien yhdistelmämuovitäytteiden sidostus (Polyglas® ja kompomeerit mukaan luettuina).
2. Epäsuorien täytteiden adhesiivinen kiinnitys yhdessä valokovetteisen kiinnityskomposiitin kanssa: keramia, Polyglas® ja yhdistelmämuoviset täytteet (inlayt, onlayt, laminaatit, kruunut).
3. Yliherkkien hammaspintojen hoito.

## Säilytys

Säilytä jokapäiväisen käytön aikana korkeintaan huoneenlämmössä (23 °C). Säilytä avaamatonta iBOND Self Etch -pulloa jääkaapissa 4–10 °C:n (40–50 °F) lämpötilassa. Anna pullon lämmetä huoneenlämpöön ennen käyttöä ja ravista sitä hieman ennen käyttöä. Sulje pullo aina tiiviisti välittömästi käytön jälkeen. Tuotteen teho voi heiketä, mikäli sitä säilytetään asiattomalla tavalla. Seuraavat merkit ovat osoitus siitä, että materiaalin sidoslujuus on heikentynyt. Sidosainetta ei tällöin saa enää käyttää.

- Pullosta ei tule nestettä puristamisesta huolimatta, vaikka pullossa on vielä materiaalia.
- Maljaan puristetussa nesteessä näkyy läpinäkyviä tai geelimäisesti koaguloituneita hiukkasia.
- Materiaali vaikuttaa tahmealta mikrosiveltimellä levitettäessä.

## Käyttö

1. Suorien valokovettuvien yhdistelmämuovitäytteiden sidostus (Polyglas® ja kompomeerit mukaan luettuina).

### 1.1. Valmistelu



Älä käytä iBOND Self Etch -sidosainetta suoraan paljastuneen pulpan päälle.

- Hammas puhdistetaan tahnalla, joka ei sisällä öljyä eikä fluoridia.
- Kaviteetti preparoidaan sidostekniikan mukaisesti.
- Kaviteetti huuhdellaan vesisuihkeella ja kuivataan ilmalla.
- Kaviteetti eristetään (kofferdamin käyttö on erittäin suositeltavaa).
- Tarvittaessa valmistetaan alustäyte (esim. lasi-ionomeerisementti).

### 1.2. Annostelu

Annostelu pullosta:

- Pulloa ravistetaan lyhyesti ennen avausta.
- iBOND Self Etch annostellaan maljaan (yksi pisara pienille kaviteeteille ja kaksi pisaraa suuremmille kaviteeteille).
- Pullo suljetaan tiiviisti heti annostelun jälkeen.
- iBOND Self Etch -sidosaine käytetään välittömästi annostelun jälkeen (kolmen minuutin kuluessa).

Yksittäisannoksen annostelu:

- Varmista, että yksittäisannos avataan vasta juuri ennen käyttöä.
- Nestettä otetaan kastamalla annostelijan kärki tai sivellin lyhyesti yksittäisannokseen.

### 1.3. iBOND Self Etch -sidosaineen annostelu



Preparoi tai karhenna kiille ennen iBOND Self Etch -sidosaineen annostelua. Etsauksen teho heikkenee käsittelemättömässä kiilteessä. Skleroottista dentiiniä on etsattava erikseen fosforihapolla 30 sekunnin ajan.

- Välittömästi materiaalin maljaan annostelun jälkeen iBOND Self Etch -sidosainetta levitetään annostelijan kärjellä tai siveltimellä runsas kerros kaviteetin koko pinnalle ja reunoille. Varmista, että myös kaviteetin reuna on riittävästi nesteen peittämä.
- Sidosaaineen annetaan vaikuttaa 20 sekuntia kevyesti hieromalla. Kevyt hieronta aineen vaikutuksen aikana saattaa parantaa demineralisoitumista sekä diffundoitumista. Sidoskerrosta on suojattava kontaminoitumiselta (esim. veri ja sylki).
- iBOND Self Etch levitetään huolellisesti öljyttömällä ilmavirralla (saattaa kaviteetin geometriasta riippuen kestää 5–10 sekuntia tai kauemmin). Tavoitteena on haihduttaa sidoskerroksesta liuotainne ja vesi poistamatta aktiivisia aineosia hampaanpinnasta.



Liian voimakas ilmavirta aiheuttaa sidoksen ohenemisen ja siten riittämättömän sitoutumisen.



- Pinnan on oltava näkyvän kiiltävä sekä iBOND Self Etch -sidosaineen levittämisen että liuotinnaineen haihuttamisen jälkeen. Koko kaviteetin pinta on ehdottomasti peitettävä. Mikäli kaviteetin pinta ei näytä kauttaaltaan kiiltävältä, iBOND Self Etch -kerroksia on lisättävä ohjeen mukaisesti.
- iBOND Self Etch -sidosainetta polymeroidaan halogeenivalolaitteella tai LED-valolaitteella 20 sekuntia. Tämä edellyttää Heraeus Kulzer Translux® -valolaitteen tai vastaavan yhtä voimakkaan (vähint. 400–500 mW/cm<sup>2</sup>) käyttöä. Käyttämällä plasmavalolaitteita (joiden teho on yli 1200 mW/cm<sup>2</sup>) polymerointiaika voidaan lyhentää 8 sekuntiin.



Jos valonteho on liian heikko, sidoksesta ei tule kyllin hyvä. Valolaitteet tulee tarkistaa säännöllisin väliajoin luotettavilla testilaitteilla. Valon ulostuloikkuna tulisi sijoittaa polymeroinnin aikana mahdollisimman lähelle täytteen pintaa.

- Täytemateriaali asetetaan paikoilleen valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- 2. Epäsuorien täytteiden adhesiivinen kiinnitys yhdessä valokovetteisen kiinnityskomposiitin kanssa: keramia, Polyglas® ja yhdistelmämuoviset täytteen (inlayt, onlayt, laminaatit, kruunut).**
- 2.1. Täytteen esikäsitely**
- Epäsuoran täytteen kiinnityspinta esikäsitellään valmistajan ohjeiden mukaisesti.

## 2.2. *iBOND Self Etch -sidosaineen annostelu ja käyttö*



Sidosaine on valokovetettava ennen kiinnityssementin annostelua.

- Menettely kohdan 1. mukaan.
- Käytä kiinnityskomposiittia valmistajan antamien ohjeiden mukaan. Kiinnityskomposiitti on kovetettava täydellisesti valossa epäsuoran täytteen paikalleen viemisen jälkeen.

## 3. Yliherkkien hammaspintojen hoito.

### 3.1. *Hampaan puhdistus*

- Hammas puhdistetaan kiillotustahnalla, joka ei sisällä öljyä eikä fluoridia.

### 3.2. *iBOND Self Etch -sidosaineen annostelu ja käyttö*

- Menettely kohdan 1. mukaan.
- Happi-inhibitiokerros poistetaan valokovetuksen jälkeen varovasti alkoholiin kostutetulla pelletillä.

Mikäli desensitoinnin vaikutus ei ole riittävä, *iBOND Self Etch -sidosainetta* levitetään edellä kuvatulla tavalla vielä lisää, se valokovetetaan ja happi-inhibitiokerros poistetaan varovasti kostealla pelletillä.

### **Turvallisuusohjeet**

- Tuote on herkästi syttyvää.
- Tuote voi ärsyttää silmiä.
- Yksittäistapauksissa ei voida sulkea pois allergisia reaktioita henkilöillä, joilla tiedetään olevan allergia tuotteen jollekin ainesosalle.
- Sisältää metakrylaattia ja asetonia.

### **Erityisiä ohjeita**

- Pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- iBond Self Etch -sidosaineen ja itsekovettuvien yhdistelmämuovien yhdistelmä heikentää sidosta huomattavasti, minkä vuoksi sitä ei suositella.
- Eugenolia sisältävät materiaalit voivat heikentää iBOND Self Etch -sidosaineen polymeroitumista.
- iBOND Self Etch -sidosainetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

### **Pakkauskoost**

4 ml:n iBOND Self Etch -pullo

0,15 ml:n iBOND Self Etch -yksittäisannos

Lisätarvikkeet

### Περιγραφή προϊόντος

Το iBOND Self Etch είναι ένας φωτοπολυμεριζόμενος συγκολλητικός/αδροποιητικός παράγοντας ενός συστατικού, για χρήση σε συγκολλούμενες αποκαταστάσεις.

Δεν απαιτείται ξεχωριστή προεργασία (αδροποίηση) για την αδαμαντίνη και την οδοντίνη (ωστόσο, η πρόσθετη χρήση ζελ αδροποίησης στην αδαμαντίνη, πριν την εφαρμογή του iBOND Self Etch δεν επηρεάζει αρνητικά την αντοχή της συγκόλλησης).

Το iBOND Self Etch αναπτύχθηκε για τη συγκόλληση σύνθετων υλικών πλήρωσης (π.χ. ρητινών, συμπολυμερών, υλικών Polyglas<sup>®</sup>) με την οδοντική επιφάνεια. Το iBOND Self Etch επιτρέπει τη διάβρωση (etching), την πρώτη επίστρωση (priming), τη συγκόλληση (bonding) και την απευαισθητοποίηση σε μία φάση εργασίας.



Μόνο για οδοντιατρική χρήση. Να μην χρησιμοποιείται για ενδείξεις ή τομείς εφαρμογής που δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση!  
Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση του iBOND Self Etch!

## Σύνθεση

Το iBOND Self Etch είναι ένα διάλυμα ακετόνης-νερού από φωτοενεργοποιούμενα μεθακρυλικά μονομερή.

## Ενδείξεις

1. Συγκόλληση άμεσων αποκαταστάσεων φωτοπολυμεριζόμενων σύνθετων ρητινών (συμπεριλαμβανομένου Polyglas® και συμπολυμερών).
2. Συγκόλληση έμμεσων αποκαταστάσεων σε συνδυασμό με φωτοπολυμεριζόμενη ρητινώδη συγκολλητική ουσία: αποκαταστάσεις από κεραμικό υλικό, Polyglas® και σύνθετες ρητίνες (ένθετα, επένθετα, όψεις, στεφάνες).
3. Θεραπεία υπερευαίσθητων τμημάτων των δοντιών.

## Αποθήκευση

Κατά τη διάρκεια της καθημερινής χρήσης να μην αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες υψηλότερες από τη θερμοκρασία δωματίου (23 °C). Όταν το iBOND Self Etch δεν έχει ακόμη ανοιχτεί (φιάλη), πρέπει να φυλάσσεται στο ψυγείο, σε θερμοκρασία 4–10 °C (40–50 °F). Πριν τη χρήση, επαναφέρετε τη φιάλη σε θερμοκρασία δωματίου και ανακινήστε λίγο πριν τη χρήση. Κλείνετε πάντοτε στεγανά τη φιάλη, αμέσως μετά τη χρήση. Σε περίπτωση ακατάλληλης αποθήκευσης, το προϊόν ενδέχεται να χάσει πρόωρα την αποτελεσματικότητά του. Εάν εμφανιστεί κάποιο από τα ακόλουθα χαρακτηριστικά, αυτό αποτελεί ένδειξη ότι το υλικό έχει χάσει τη συγκολλητική του δράση. Δεν επιτρέπεται η περαιτέρω χρήση του όταν:

- Το υγρό δεν εξέρχεται από τη φιάλη, ακόμη και αν την πιέσετε, αν και εξακολουθεί να υπάρχει υλικό μέσα σε αυτή.

- Οι σταγόνες που εξέρχονται εμφανίζουν διαφανή μόρια ή πηγμένα μόρια σε μορφή ζελέ.
- Όταν το υλικό κατά την εφαρμογή με το μικρό πινέλο σχηματίζει ίνες.

## Εφαρμογή

1. Συγκόλληση άμεσων αποκαταστάσεων φωτοπολυμεριζόμενων σύνθετων ρητινών (συμπεριλαμβανομένου Polyglas® και συμπολυμερών).

### 1.1. Προετοιμασία



Αποφύγετε την άμεση επαφή του iBOND Self Etch με εκτεθειμένο πολφό.

- Καθαρίστε το δόντι με πάστα που δεν περιέχει λάδι ή φθόριο.
- Προετοιμάστε την κοιλότητα σύμφωνα με τους κανόνες της τεχνικής συγκόλλησης.
- Καθαρίστε την κοιλότητα ψεκάζοντας με νερό και στεγνώστε φυσώντας με αέρα.
- Απομονώστε την κοιλότητα (συνιστάται η χρήση απομονωτήρα).
- Δημιουργήστε ουδέτερο στρώμα, εάν χρειάζεται (π. χ. με υαλοϊονομερή κονία).

### 1.2. Επεξεργασία

Εφαρμογή από τη φιάλη:

- Ανακινήστε για λίγο τη φιάλη, προτού την ανοίξετε.
- Αφήστε το iBOND Self Etch να στάξει μέσα σε ένα αβαθές δοχείο (1 σταγόνα για μικρές κοιλότητες, 2 σταγόνες για μεγαλύτερες κοιλότητες).

- Ξανακλείστε αμέσως τη φιάλη.
- Χρησιμοποιήστε το iBOND Self Etch αμέσως μετά την αφαίρεση από τη φιάλη (εντός 3 λεπτών).

Εφαρμογή από το Single Dose (φύσιγγα μίας δόσης):

- Διασφαλίστε ότι η φύσιγγα Single Dose ανοίγεται λίγο πριν τη χρήση.
- Κατά τη λήψη του υγρού περιστρέψτε για λίγο το βύσμα βάμβακος ή το πινέλο μέσα στη φύσιγγα Single Dose.

### 1.3. Εφαρμογή



Πριν την εφαρμογή του iBOND Self Etch τροχίστε ελαφρά την αδαμαντίνη.

Η αδροποίηση/συγκόλληση δεν έχει το επιθυμητό αποτέλεσμα αν δεν έχει τροχισθεί η αδαμαντίνη. Σε σκληρωτική οδοντίνη, συνιστάται ξεχωριστή διάβρωση με φωσφορικό οξύ για 30 δευτερόλεπτα.

- Αμέσως μετά την επεξεργασία, επαλείψτε με ένα βύσμα βάμβακος ή ένα πινέλο μία στρώση iBOND Self Etch σε άφθονη ποσότητα σε ολόκληρη την επιφάνεια της κοιλότητας. Φροντίστε ώστε και οι παρυφές της κοιλότητας να καλύπτονται επαρκώς με υγρό.
- Αφήστε το συγκολλητικό υλικό να δράσει για 20 δευτερόλεπτα, μαλάσσοντας ελαφρά. Η μάλαξη κατά τη διάρκεια της επίδρασης βελτιώνει την απομετάλλωση και τη διαδικασία διάχυσης. Προστατέψτε τη στρώση του συγκολλητικού υλικού από ενδεχόμενη μόλυνση (π. χ. από αίμα ή σάλιο).

- Φυσηξτε προσεκτικά το iBOND Self Etch με αέρα χωρίς λάδι (ανάλογα με τις διαστάσεις της κοιλότητας, αυτό μπορεί να διαρκέσει 5–10 δευτερόλεπτα). Σκοπός είναι η εξάτμιση του διαλύτη και του νερού από το στρώμα συγκολλητικού υλικού, χωρίς να απομακρυνθούν τα ενεργά συστατικά από την επιφάνεια του δοντιού.



Πολύ δυνατό στέγνωμα με αέρα στην αρχή της διαδικασίας προκαλεί χαλάρωση της σύνδεσης και μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκόλληση.

- Η επιφάνεια πρέπει να φαίνεται ότι γυαλίζει, τόσο μετά την επάλειψη του iBOND Self Etch, όσο και μετά την εξάτμιση του διαλύτη. Πρέπει να διασφαλίζεται η πλήρης επικάλυψη ολόκληρης της επιφάνειας της κοιλότητας. Αν η επιφάνεια της κοιλότητας δεν γυαλίζει ικανοποιητικά, επαλείψτε ξανά iBOND Self Etch, με τον τρόπο που περιγράφηκε.
- Πολυμερίστε το iBOND Self Etch για 20 δευτερόλεπτα με μία συσκευή αλογόνου ή συσκευή φωτοπολυμερισμού LED. Οι χρόνοι φωτοπολυμερισμού που αναφέρονται προϋποθέτουν τη χρήση συσκευής Transluxe® της Heraeus Kulzer ή μίας φωτεινής πηγής συγκρίσιμης έντασης (τουλάχιστον 400–500 mW/cm<sup>2</sup>). Κατά τη χρήση συσκευών φωτοπολυμερισμού πλάσματος (με απόδοση μεγαλύτερη των 1200 mW/cm<sup>2</sup>) ο χρόνος πολυμερισμού μπορεί να μειωθεί σε 8 δευτερόλεπτα.



Πολύ μικρή ένταση φωτός έχει ως αποτέλεσμα ανεπαρκή συγκόλληση. Οι φωτεινές πηγές πρέπει να ελέγχονται με αξιόπιστες συσκευές δοκιμής σε τακτά χρονικά διαστήματα. Το παράθυρο εξόδου φωτός πρέπει να βρίσκεται κατά τον πολυμερισμό όσο το δυνατόν πιο κοντά στην επιφάνεια του δοντιού.

- Χρησιμοποιήστε το υλικό αποκατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.



2. Συγκόλληση έμμεσων αποκαταστάσεων σε συνδυασμό με φωτοπολυμεριζόμενη ρητινώδη συγκολλητική ουσία: αποκαταστάσεις από κεραμικό υλικό, Polyglas® και σύνθετες ρητίνες (ένθετα, επένθετα, όψεις, στεφάνες).

### 2.1. Προεπεξεργασία της αποκατάστασης

- Προετοιμάστε την προς συγκόλληση επιφάνεια της έμμεσης αποκατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

### 2.2. Επεξεργασία και εφαρμογή του iBOND Self Etch



Πολυμερίστε το συγκολλητικό υλικό πριν την εφαρμογή της ρητινώδους κονίας.

- Ενεργήστε όπως περιγράφηκε στο σημείο 1.
- Χρησιμοποιήστε και επεξεργαστείτε τη ρητινώδη συγκολλητική κονία σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μετά την εισαγωγή της έμμεσης αποκατάστασης, η ρητινώδης συγκολλητική κονία πρέπει να φωτοπολυμερίζεται πλήρως.

## 3. Θεραπεία υπερευαίσθητων τμημάτων των δοντιών.

### 3.1. Καθαρισμός του δοντιού

- Καθαρίστε το δόντι με πάστα στίλβωσης που δεν περιέχει λάδι ή φθόριο.

### **3.2. Επεξεργασία και εφαρμογή του iBOND Self Etch**

- Ενεργήστε όπως περιγράφηκε στο σημείο 1.
- Μετά το φωτοπολυμερισμό, απομακρύνετε προσεκτικά το απολυμέριστο στρώμα με ένα βύσμα βάμβακος εμποτισμένο με οινόπνευμα.

Σε περίπτωση που η δράση απευαισθητοποίησης δεν είναι ικανοποιητική, επαλείψτε ακόμα μία φορά iBOND Self Etch με τον τρόπο που περιγράφηκε, φωτοπολυμερίστε και απομακρύνετε προσεκτικά το απολυμέριστο στρώμα με ένα υγρό βύσμα βάμβακος.

#### **Υποδείξεις ασφαλείας**

- Το προϊόν είναι εύφλεκτο
- Το προϊόν ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμό των ματιών.
- Σε μεμονωμένες περιπτώσεις δεν μπορεί να αποκλειστεί η εμφάνιση αλλεργικών αντιδράσεων σε άτομα με γνωστές αλλεργίες στα συστατικά του προϊόντος.
- Περιέχει μεθακρυλικά και ακετόνη.

#### **Ειδικές υποδείξεις**

- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Ο συνδυασμός του iBOND Self Etch με αυτοπολυμεριζόμενα συνθετικά υλικά προκαλεί σημαντική μείωση της αντοχής της συγκόλλησης και ως εκ τούτου δεν συνιστάται.
- Υλικά που περιέχουν ευγενόλη μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τον πολυμερισμό του iBOND Self Etch.
- Μην χρησιμοποιείτε το iBOND Self Etch μετά την ημερομηνία λήξης.

## Συσκευασίες

Φιάλη iBOND Self Etch των 4 ml

Φύσιγγα μίας δόσης iBOND Self Etch Single-Dose των 0,15 ml

Εξάρτημα

**Opis produktu**

iBOND Self Etch jest światłoutwardzalnym, samowytrawiającym, jednoskładnikowym systemem łączącym do zastosowania w adhezyjnej technice wypełniania ubytków.

Nie wymaga oddzielnego kondycjonowania (wytrawiania) szkliwa i zębiny (dodatkowe zastosowanie żelu wytrawiającego szkliwo przed nałożeniem na niego iBOND Self Etch nie wpływa jednak negatywnie na siłę wiązania).

iBOND Self Etch przeznaczony jest do mocowania adhezyjnego kompozytowych materiałów wypełnieniowych (np. kompozyt, kompomer, Polyglas<sup>®</sup>) do twardych tkanek zęba. iBOND Self Etch umożliwia jednocześnie wytrawianie, zastosowanie primera, bondu i leczenie nadwrażliwości.



Wyłącznie do użytku stomatologicznego. Nie stosować do leczenia objawów lub w innych obszarach zastosowania, które nie zostały wymienione w instrukcji użycia.



Przed zastosowaniem należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!  
Przestrzegać warunków bezpieczeństwa podczas stosowania iBOND Self Etch!

## **Skład**

iBOND Self Etch jest roztworem uaktywnianych pod wpływem światła monomerów metakrylanu metylu posiadającym w swoim składzie aceton i wodę.

## **Wskazania**

1. Mocowanie adhezyjne bezpośrednich światłoutwardzalnych materiałów kompozytowych (włącznie z Polyglas® i kompomerami).
2. Mocowanie adhezyjne pośrednich uzupełnień w ubytkach w kombinacji z światłoutwardzalnym kompozytem mocującym: Uzupełnienia w ubytkach z wykorzystaniem porcelany, Polyglas® i kompozytów (Inlay, Onlay, licówki, korony).
3. Leczenie nadwrażliwości zębów.

## **Przechowywanie:**

W codziennym życiu nie przechowywać w temperaturze wyższej od temperatury pokojowej (23 °C). Jeżeli iBOND Self Etch nie został jeszcze napoczęty (wersja w butelce), musi być przechowywany w lodówce w temperaturze 4–10 °C (40–50 °F). Przed użyciem należy doprowadzić butelkę do temperatury pokojowej i na krótko przed użyciem wstrząsnąć. Należy zawsze szczelnie zamknąć butelkę bezpośrednio po użyciu. W przypadku niewłaściwego przechowywania produkt może stracić zbyt wcześnie swoją skuteczność. Jeżeli wystąpi jeden z poniżej wymienionych objawów, będzie to oznaczało, że materiał ten stracił swoje właściwości wiążące. Nie wolno go już wtedy stosować:

- Pomimo naciskania nie można wydobyć płynu z butelki, chociaż materiał znajduje się jeszcze w butelce.

- Jeżeli widoczne są w płynie przezroczyste cząsteczki lub też drobiny w postaci żelu.
- Jeżeli materiał ciągnie się podczas jego nakładania pędzelkiem.

## Stosowanie

### 1. Mocowanie adhezyjne bezpośrednich światłoutwardzalnych materiałów kompozytowych (włącznie z Polyglas® i kompomerami).

#### 1.1. Przygotowanie



Unikać bezpośredniej styczności iBOND Self Etch z otwartą tkanką miazgi zębowej.

- Oczyszczyć ząb pastą bez zawartości oleju i fluorku.
- Ubytek przygotować zgodnie z zasadami techniki adhezyjnej.
- Ubytek oczyścić wodnym sprayem i osuszyć w sposób konwencjonalny.
- Zaizolować ubytek (zalecane jest zastosowanie koferdamu).
- Jeżeli okaże się to konieczne, należy zastosować materiał podkładowy (np. cement glass-jonomerowy).

#### 1.2. Nakładanie

Zastosowanie z butelki:

- Wstrząsnąć butelką na krótko przed użyciem.
- Wypuścić kilka kropel iBOND Self Etch na szalkę do nakładania (1 kropla na małe ubytki, 2 krople w przypadku większych ubytków).

- Zamknąć natychmiast butelką.
- Należy stosować iBOND Self Etch bezpośrednio po nałożeniu na szalkę (w ciągu 3 minut).

Zastosowanie z Single Dose:

- Upewnić się, że Single Dose został otwarty bezpośrednio przed użyciem.
- Podczas pobierania płynu należy lekko przekręcić w Single Dose końcówkę aplikatora lub pędzelka.

### 1.3. Zastosowanie



Przed zastosowaniem iBOND Self Etch należy zmatowić lub też przeszlifować szkliwo. Na gładkim szkliwie proces wytrawiania jest mało efektywny. Zaleca się przeprowadzenie odrębnego wytrawiania kwasem fosforowym sklerotycznej zębiny przez 30 s.

- Bezpośrednio po nałożeniu na szalkę należy nanieść przy pomocy końcówki aplikatora lub pędzelka na całej powierzchni i krawędzi ubytku jedną warstwę niezbędnej ilości iBOND Self Etch. Należy pamiętać, żeby również krawędź ubytku została wystarczająco pokryta płynem.
- Pozostawić środek wiążący przez 20 s do zakończenia procesu reakcji masując go lekko w tym czasie. Masowanie podczas wchodzenia w reakcję wspomaga procesy demineralizacji i dyfuzji. Chronić warstwę środka wiążącego przed zabrudzeniem (np. krwią lub śliną).
- Wydmuchać dokładnie iBOND Self Etch strumieniem powietrza bez zawartości oleju (może to trwać, w zależności od rozmiaru ubytku, 5–10 s lub dłużej). Celem tego zabiegu jest spowo-

dowanie odparowania rozpuszczalnika i wody z warstwy środka wiążącego bez naruszenia aktywnych elementów znajdujących się na powierzchni zęba.



Zbyt silny strumień powietrza na początku wydmuchiwania prowadzi do zmniejszenia powierzchni substancji wiążącej i może doprowadzić do niewystarczającej przyczepności.

- Powierzchnia musi być w sposób widoczny błyszcząca, zarówno po nałożeniu iBOND Self Etch jak i po wydmuchaniu rozpuszczalnika. Należy zapewnić pełne pokrycie całej powierzchni ubytku. Jeżeli cała powierzchnia ubytku nie jest jednolicie błyszcząca, należy nanieść iBOND Self Etch ponownie, jak to opisano powyżej.
- iBOND Self Etch poddać polimeryzacji przez 20 s przy pomocy lampy halogenowej lub lampy LED. Zaleca się stosowanie lampy Heraeus Kulzer Translux® lub innej lampy o porównywalnej intensywności (przynajmniej 400–500 mW/cm<sup>2</sup>). W przypadku stosowania lamp plazmowych (o mocy powyżej 1200 mW/cm<sup>2</sup>) można zmniejszyć czas polimeryzacji do 8 s.



Zbyt mała wydajność świetlna prowadzi do niewystarczającej przyczepności. Lampy powinny być regularnie sprawdzane w specjalnie do tego przystosowanych urządzeniach kontrolnych. Miejsce, z którego wydostaje się światło, powinno znajdować się podczas wykonywania polimeryzacji najbliżej, jak jest to tylko możliwe powierzchni kompozytu.

- Materiał do odbudowy ubytków należy nanosić zgodnie z zasadami użycia podanymi przez producenta.



**2. Mocowanie adhezyjne pośrednich uzupełnień w ubytkach w kombinacji z światłoutwardzalnym kompozytem mocującym: uzupełnienia w ubytkach z wykorzystaniem porcelany, Polyglas® i kompozytów (Inlay, Onlay, licówki, korony).**

**2.1. Wstępne opracowanie miejsca, w którym ma być odtworzony ubytek**

- Powierzchnię uzupełnienia pośredniego przygotowaną do połączenia przygotować zgodnie z zasadami podanymi przez producenta.

**2.2. Nałożenie i zastosowanie iBOND Self Etch**



Utwardzić środek wiążący przed zastosowaniem kompozytu mocującego.

- Postępować tak, jak to opisano w punkcie 1.
- Kompozyt mocujący należy nanieść i obrobić zgodnie z zasadami użycia podanymi przez producenta. Kompozyt mocujący musi zostać całkowicie utwardzony światłem po nałożeniu pośredniego uzupełnienia.

**3. Leczenie nadwrażliwości zębów.**

**3.1. Oczyszczenie zęba**

- Oczyszczyć ząb pastą bez zawartości oleju i fluorku.

### **3.2. Nałożenie i zastosowanie iBOND Self Etch**

- Postępować tak, jak to opisano w punkcie 1.
- Po wykonaniu utwardzenia światłem należy ostrożnie usunąć namoczonym w alkoholu wacikiem warstwę wstrzymującą dopływ tlenu.

W przypadku niewystarczającego usunięcia nadwrażliwości należy nanieść jeszcze raz iBOND Self Etch, jak to już opisano powyżej, naświetlić i ostrożnie usunąć wilgotnym wacikiem warstwę wstrzymującą dopływ tlenu.

#### **Wskazówki bezpieczeństwa**

- Produkt jest łatwopalny.
- Produkt działa drażniąco na oczy.
- Nie można wykluczyć w niektórych przypadkach reakcji alergicznej u osób uczulonych na składniki produktu.
- Zawiera metakrylan metylu i aceton.

#### **Zalecenia szczególne**

- Trzymać z daleka od dzieci.
- Użycie iBOND Self Etch w połączeniu z chemoutwardzalnym kompozytem prowadzi do znacznego obniżenia siły wiązania i dlatego nie jest zalecane.
- Materiały z zawartością eugenolu mogą wpływać negatywnie na polimeryzację iBOND Self Etch.
- Nie stosować iBOND Self Etch po upływie terminu ważności.

**Opakowanie**

Butelka iBOND Self Etch o poj. 4 ml

iBOND Self Etch Single Dose o poj. 0,15 ml

Akcesoria

**Popis**

iBOND Self Etch je světlem tuhnoucí, samo-leptací, jednosložkový vazebný systém používaný v kombinaci s dentálním lepidlem.

Samostatné kondicionování (leptání) skloviny a dentinu není vyžadováno (i když použití přídavného leptacího gelu na sklovinu před aplikací iBOND Self Etch nemá negativní vliv na pevnost spoje).

iBOND Self Etch byl vyvinut k lepení kompozitních výplňových materiálů (např. kompozit, kom-pomer, Polyglas<sup>®</sup>) k tvrdé zubní struktuře. iBOND Self Etch v jednom kroku leptá, plní, lepí a provádí znecitlivění.



Pouze pro dentální použití. Nepoužívat pro indikace nebo aplikace, které nejsou specificky uvedeny v návodu k použití.



Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití.  
Při používání iBOND Self Etch dodržujte bezpečnostní pokyny.

## Složení

iBOND Self Etch se skládá z metylakrylátových, světlem aktivovaných pryskyřic na bázi acetonu a vody.

## Indikace

1. Lepení kompozitních látek vytvrzovaných přímým světlem (včetně Polyglas® a kompomerů).
2. Lepení nepřímých rekonstrukcí v kombinaci se světlem tuhoucím tmelícím cementem: rekonstrukce porcelánu, Polyglas® a kompozitních materiálů (inleje, onleje, fasety, korunky).
3. Plombování hypersenzitivních oblastí zubů.

## Skladování

Během denního používání neuchovávejte při teplotě vyšší než je pokojová (23 °C). Neotevřený iBOND Self Etch (lahvičková verze) je nutné uchovávat v chladničce při teplotě 4–10 °C (40–50 °F). Před použitím temperujte na pokojovou teplotu a těsně před použitím lahvičkou protřepejte. Uzávěr lahvičky ihned po použití řádně nasadte. Při nesprávném uchování může výrobek rychle ztratit účinnost. Pokud pozorujete jeden z následujících stavů, znamená to, že materiál ztratil svůj lepící účinek. Nesmí se opět použít:

- Když po stisknutí nic z lahvičky nevytéká, i když v ní zůstal materiál.
- Jestliže je po nadávkování v tekutině patrná transparentní pevná nebo gelovitá sraženina.
- Když jsou v materiálu při nanášení mikroštetčkem vidět vlákna.

## Aplikace

### 1. Lepení kompozitních látek vytvrzovaných přímým světlem (včetně Polyglas® a kompomerů).

#### 1.1. Příprava



iBOND Self Etch nepoužívejte přímo do otevřené dřevěné dutiny.

- Zub očistěte leštící pastou bez oleje a bez fluoridů.
- Připravte kavitu pro lepení.
- Kavitu vypláchněte vodou a dosucha vysušte.
- Izolujte kavitu (doporučujeme použít kofrdam).
- Vložte podložkový materiál (např. skloinomerní cement), pokud je indikován.

#### 1.2. Dávkování

Aplikace z lahvičky:

- Před otevřením lahvičkou lehce zatřepejte.
- Do jamky nadávkujte iBOND Self Etch (1 kapka pro malé kavity, 2 kapky pro větší kavity).
- Uzávěr lahvičky ihned po nadávkování řádně nasadte.
- iBOND Self Etch použijte okamžitě po nadávkování (nejdéle do 3 minut).

Aplikace jednorázové dávky:

- Balení s jednorázovou dávkou otevřete bezprostředně před aplikací.
- Při odstraňování tekutiny lehce otáčejte špičkou aplikátoru nebo štětečkem.

### 1.3. Aplikace



Před aplikací iBOND Self Etch sklovinu zdrsněte nebo zbruste. Leptání/lepení je méně účinné na nezdrsněné sklovině. U zatvrdlé dentiny se doporučuje použít separační leptání kyselinou fosforečnou po dobu 30 s.

- Okamžitě po nadávkování naneste aplikační špičkou nebo štětečkem dostatečné množství iBOND Self Etch na celý povrch kavity a okraj kavity. Ujistěte se, že je okraj kavity dostatečně pokryt tekutinou.
- Lepidlo nechte působit po dobu 20 s za mírného míchání. Míchání během této doby zlepšuje demineralizaci a difúzi. Lepící vrstvu chraňte před kontaminací (např. krví nebo slinami).
- iBOND Self Etch pečlivě dosucha vysušte vzduchem bez oleje (může trvat 5–10 s nebo déle v závislosti na geometrii kavity). Cílem je odpařit rozpouštědlo a vodu z lepící vrstvy, aniž by došlo k odstranění účinných složek z povrchu zubu.



Silný proud vzduchu na začátku sušení zředí lepidlo a může zhoršit přilnavost.

- Povrch musí být viditelně lesklý, a to jak po aplikaci iBOND Self Etch, tak po odpaření rozpouštědla. Celý povrch kavity musí být řádně pokryt. Jestliže povrch kavity není lesklý, aplikujte iBOND Self Etch podruhé, jak je popsáno výše.
- iBOND Self Etch aktivujte světlem halogenové žárovky nebo vytvrzovací jednotky s použitím LED diody po dobu 20 s. Doba světelného vytvrzování předpokládá použití světelné vytvrzovací jednotky Heraeus Kulzer Translux® nebo jiného dentálního vytvrzovacího světla srovnatelné intenzity (min. 400–500 mW/cm<sup>2</sup>). Jestliže se použijí plazmové světelné vytvrzovací jednotky (o výkonu větším než 1200 mW/cm<sup>2</sup>), dobu vytvrzování lze zkrátit o 8 s.



Světlo o nízké intenzitě způsobuje špatnou přilnavost. Vytvrzovací světla se musí v pravidelných intervalech kontrolovat spolehlivými měřiči světla. Vyzařovací špičku je třeba umístit co nejbližší plastovému povrchu.

- Materiál pro rekonstrukci umístěte podle pokynů výrobce.
- 2. Lepení nepřímých rekonstrukcí v kombinaci se světlem tuhoucím tmelícím cementem: rekonstrukce porcelánu, Polyglas® a kompozitních materiálů (inleje, onleje, fasety, korunky).**
- 2.1. Předběžná úprava restaurovaného povrchu**
- Lepený povrch připravte na nepřímou restauraci podle pokynů výrobce.



## 2.2. Dávkování a aplikace iBOND Self Etch



Před aplikací tmelícího cementu nechte lepidlo ztvrdnout.

- Postupujte, jak je popsáno v bodě 1.
- Tmelící cement naneste a zpracujte podle pokynů výrobce. Tmelící cement musí být po zavedení nepřímé restaurace světlem zcela vytvrzený.

## 3. Plombování hypersenzitivních oblastí zubů.

### 3.1. Čištění zubu

- Zub očistěte leštící pastou bez oleje a bez fluoridů.

### 3.2. Dávkování a aplikace iBOND Self Etch

- Postupujte, jak je popsáno v bodě 1.
- Po světelném vytvrzení opatrně odstraňte kyslíkem inhibovanou vrstvu pomocí pelety napuštěné alkoholem.

Jestliže účinek znečistlivění není dostatečný, aplikujte další vrstvy iBOND Self Etch, jak je popsáno, proveďte vytvrnutí světlem a odstraňte kyslíkem inhibovanou vrstvu pomocí navlhčené pelety.

### **Bezpečnostní pokyny**

- Výrobek je silně hořlavý.
- Výrobek může dráždit oči.
- V některých případech může dojít k alergické reakci na složky obsažené ve výrobku u osob se známými alergiemi.
- Obsahuje metylakrylát a aceton.

### **Zvláštní pokyny**

- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Kombinace iBOND Self Etch se samovytvrzovacími kompozity má za následek významné snížení přilnavosti, proto se tato kombinace nedoporučuje.
- Materiály obsahující eugenol mohou potlačovat polymerizaci přípravku iBOND Self Etch.
- iBOND Self Etch nepoužívejte po skončení doby použitelnosti.

### **Balení**

iBOND Self Etch – lahvička 4 ml

iBOND Self Etch – jednorázová dávka 0,15 ml

Příslušenství

**Termékismertető**

Az iBOND Self Etch az adhezív és restauratív fogászatban alkalmazásra kerülő, fényrekötő, önkondicionáló egykomponensű ragasztó.

A fogzománc és a dentin külön kondicionálása (savazása) nem szükséges (savazó gél alkalmazása a zománcfelületen az iBOND Self Etch felvitele előtt azonban nem csökkenti a rögzítőerőt).

Az iBOND Self Etch a kompozit tömőanyagoknak (pl. kompozitok, kompomerek, Polyglas<sup>®</sup>) a fog keményszöveteihez történő adhezív rögzítésére szolgál. Az iBOND Self Etch egy lépésben biztosítja a savazást, a primerezést, a bondozást és a deszenzibilizációt.



Csak fogászati alkalmazásra. Nem alkalmazható a használati utasításban nem megjelölt indikáció esetén ill. alkalmazási területen.



A használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást!  
Az iBOND Self Etch használata közben tartsa be a biztonsági előírásokat!

## Összetétel

Az iBOND Self Etch aceton-víz alapú oldat, mely fényre aktiválódó metakrilát monomereket tartalmaz.

## Indikáció

1. Direkt restaurációk (fényrekötő kompozit anyagok) adhezív ragasztással történő rögzítése (a Polyglas®-t és a komponenseket is ideértve).
2. Indirekt restaurációk (inlay-k, onlay-k, kerámiahéjak, koronák) adhezív ragasztással történő rögzítése fényrekötő kompozit ragasztócementtel kombinálva. A restauráció anyaga lehet: kerámia-, Polyglas®- és kompozit.
3. Túlérzékeny fogrészek kezelése.

## Tárolás

A mindennapi használat során szobahőmérsékleten (23 °C) tárolandó. A felbontás előtt az iBOND Self Etch (üveges kiszerezés) hűtőszekrényben 4–10 °C (40–50 °F) között tárolandó. Használat előtt hagyja felmelegedni az üveget szobahőmérsékletre, és használat előtt rázza fel. Az üveget használat után szorosan le kell zárni. Szakszerűtlen tárolás esetén a termék idő előtt elveszítheti hatékonyságát.

Az anyagot az alábbi esetekben nem szabad felhasználni:

- A folyadékot nem tudjuk kinyomni az üvegből.
- Ha a folyadékban áttetsző vagy gélszerű, koagulált részecskék láthatók.
- Ha az anyag ecsettel történő applikációja során szálat húz.

Amennyiben a fentiek közül bármelyiket észleli, az arra utal, hogy az anyag elveszítette rögzítőképességét.

## **Alkalmazás**

**1. Direkt restaurációk adhezív ragasztással történő rögzítése (a Polyglas®-t és a komponereket is ideértve).**

### **1.1. Előkészítés**



Figyelem, az iBOND Self Etch nem érintkezhet közvetlenül a pulpaszövettel.

- Tisztítsa meg a fogat olaj- és fluoridmentes pasztával.
- Készítse elő a kavitást az adhezív technika szabályai szerint.
- Mossa ki puszterrel és hagyományos módon szárítsa ki a kavitást.
- A kavitást tartsa szárazon (ajánlott a kofferdam alkalmazása).
- Szükség esetén végezze el az alábélelést (pl. üvegonomer cement segítségével).

### **1.2. Adagolás**

Üvegből:

- Felnyitás előtt rázza fel az üveget.
- Cseppentsen iBOND Self Etch-t a tálkára (kis kavitás esetén 1 csepp, nagy kavitás esetén 2 csepp).

- Az üveget azonnal szorosan zárja vissza.
- Az iBOND Self Etch-t a kivétel után azonnal (3 percen belül) használja fel.

Egyszer használatos tartályból:

- A tartályt csak röviddel az alkalmazás előtt nyissa fel.
- A folyadék kivétele előtt forgassa meg az applikátor hegyét vagy az ecsetet az egyszer használatos tartályban.

### 1.3. Applikáció



Az iBOND Self Etch alkalmazása előtt csiszolja ferdére a zománcszéleket. Csiszolatlan zománcon a savazás kevésbé hatékony. Szklerotizált dentin esetén 30 mp-es foszforsavas savazást javasolt.

- Az iBOND Self Etch-t applikátor vagy ecset segítségével egy rétegben vigye fel a kavitás teljes felületére és a kavitás szélére is. Ügyeljen arra, hogy a kavitás szélét is megfelelő mennyiségű folyadék fedje be.
- 20 mp-ig dörzsölje be a ragasztóanyagot a felületbe. A bedörzsölés csökkenti a demineralizációt és elősegíti a diffúziót és az anyag penetrációját. Védje a ragasztóréteget a kontaminációtól (vér vagy nyál).
- Óvatosan szárítsa le az iBOND Self Etch-et olajmentes levegővel (a kavitástól függően ez 5–10 mp-ig is eltarthat). Az a cél, hogy az oldószer és a víz elpárologjon a ragasztórétegből, anélkül, hogy annak aktív összetevőit eltávolítanánk a fogfelszínről.



A túl erős légáram a bondréteg elvékonyodását és nem megfelelő rögzítést eredményezhet.

- A felszín láthatóan csillogó legyen, mind az iBOND Self Etch felvitelét, mind az oldószer elpárolgását követően. Ügyeljen arra, hogy a kavitás teljes felületét befedje a bond. Ha a kavitás felülete nem mindenhol csillog, vigyen fel újra iBOND Self Etch-t a fenti leírás szerint.
- Polimerizálja az iBOND Self Etch-t 20 mp-ig a Heraeus Kulzer Translux® vagy hasonló erősségű halogénlámpa (min. 400–500 mW/cm<sup>2</sup>) , illetve LED-lámpa segítségével. Plazmalámpa alkalmazása esetén (1200 mW/cm<sup>2</sup> teljesítmény felett) a polimerizáció tartama 8 mp-re csökkenhet.



A túl gyenge fény nem megfelelő ragasztást eredményez. A lámpákat ajánlott rendszeres időközönként megbízható tesztkészülékekkel tesztelni. A fény kilépésének helyét a polimerizáció során úgy kell elhelyezni, hogy az a felülethez a lehető legközelebb legyen.

- Alkalmazza a tömőanyagot a gyártó utasításainak megfelelően.

**2. Indirekt restaurációk adhezív ragasztással történő rögzítése fényrekötő ragasztókompozittal kombinálva: kerámia-, Polyglas®- és kompozit restaurációk (inlay-k, onlay-k, kerámiahéjak, koronák).**

### **2.1. A restauráció előkészítése**

- Végezze el az indirekt restauráció ragasztási felületének előkezelését a gyártó utasításainak megfelelően.

### **2.2. Az iBOND Self Etch adagolása és applikációja**



A ragasztót a rögzítő kompozit alkalmazása előtt polimerizálja.

- Járjon el az 1. pontban leírtak szerint.
- Készítse elő a rögzítő kompozitot a gyártó utasításainak megfelelően. A rögzítő kompozitot az indirekt restauráció behelyezése után fotopolimerizálja.

### **3. Túlérzékeny fogrészek kezelése.**

#### **3.1. A fog tisztítása**

- Tisztítsa meg a fogat olaj- és fluoridmentes polírozó pasztával.



### **3.2. Az iBOND Self Etch adagolása és applikációja**

- Járjon el az 1. pontban leírtak szerint.
- A fotopolimerizáció után óvatosan távolítsa el az oxigéninhibíciós réteget alkoholos vattagombóccal.

Ha a deszenzibilizáló hatás nem megfelelő, vigyen fel még egy réteg iBOND Self Etch-t a leírtak szerint, világítsa meg a felületet és távolítsa el az oxigéninhibíciós réteget nedves vattagombóccal.

#### **Biztonsági útmutató**

- A termék gyúlékony.
- A termék szemizgató hatású lehet.
- Egyedi esetekben nem zárható ki a termék által kiváltott allergiás reakció olyan személyeknél, akik ismertén allergiásak a termék összetevőire.
- Metakrilátot és acetont tartalmaz.

#### **Külön megjegyzések**

- Gyermekektől elzárva tartandó.
- Az iBOND Self Etch önkötő kompozitokkal való kombinálása a tapadószilárdság jelentős csökkenéséhez vezet és ezért nem ajánlott.
- Az eugenoltartalmú anyagok negatív befolyással lehetnek az iBOND Self Etch polimerizációjára.
- Ne használja az iBOND Self Etch-t a lejáratási idő után.

## **Kiszerezések**

iBOND Self Etch 4 ml-es üveg

iBOND Self Etch 0,15 ml-es egyszer használatos tartály

Tartozékok

**Apraksts**

iBOND Self Etch ir gaismā cietējoša paškondicionējoša viena komponenta adhezīvā saite izmantošanai kompozītu restaurācijās zobārstniecībā.

Emaljas un dentīna atsevišķa kodināšana nav vajadzīga (tomēr papildu kodinoša gēla izmantošana pirms iBOND Self Etch lietošanas nevēlami neietekmē piesaistes stiprumu).

iBOND Self Etch ir izstrādāts kompozītu plombējamo materiālu (piem., kompozītmateriāla, kompomēra, Polyglas<sup>®</sup>) piesaistei cietajai zoba audu struktūrai. iBOND Self Etch kodina, piesaista un desensibilizē vienā etapā.



Lietošanai tikai zobārstniecībā. Neizmantojiet indikācijām vai lietojumiem, kas nav īpaši norādīti lietošanas pamācībā.



Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību.  
Lietojot iBOND Self Etch, ievērojiet drošības instrukcijas.

## Sastāvs

iBOND Self Etch ir gaismā aktivizējamu metilakrilāta sveķu sastāvs uz acetona/ūdens bāzes.

## Indikācijas

1. Polimerizācijas gaismas ietekmē cietējošu kompozīta vielu (tostarp Polyglas® un kompomēru) piesaiste.
2. Netiešu restaurāciju piesaiste apvienojumā ar polimerizācijas gaismas ietekmē cietējošu pagaidu cementu: keramika, Polyglas® un kompozītatjaunojumi (inlejas, onlejas, kroņi ar porcelāna faseti, kroņi),
3. Zobu hiperjutīgo vietu plombēšana.

## Glabāšana

Ikdienas lietošanas laikā neglabāriet temperatūrā, kas pārsniedz istabas temperatūru (23 °C). Ja iBOND Self Etch vēl nav atvērts (pudelītes variants), tas jāglabā ledusskapī 4–10 °C (40–50 °F) temperatūrā. Pirms lietošanas ļaujiet sasniegt istabas temperatūru un tieši pirms lietošanas sakratiet. Tūlīt pēc lietošanas cieši uzlieciet pudelītes uznavu. Nepareizi glabāts produkts var drīz zaudēt efektivitāti. Ja ir novērota kāda no turpmāk norādītajām pazīmēm, tas liecina, ka materiāls ir zaudējis piesaistes spēju. To vairs nedrīkst lietot.

- Saspiežot pudelīti, neko no tās nevar izspiest, kaut arī materiāls pudelītē ir palicis.
- Šķidrumu dozējot, tajā ir redzamas caurspīdīgas cietas vai gēlam līdzīgas koagulējušas daļiņas.
- Lietojot ar aplikatoru, materiālā ir redzami pavedieni.

## Lietošana

1. Polimerizācijas gaismā cietējošu kompozīta vielu (tostarp Polyglas® un kompomēru) pie-  
saiste.

### 1.1. Sagatavošana



Nelietojiet iBOND Self Etch tieši uz atklātiem pulpas audiem.

- Notīriet zobu ar pulēšanas pastu, kas nesatur eļļu un fluorīdu.
- Sagatavojiet kavitāti saistvielai adhēzīvās saites aplikācijai.
- Izskalojiet kavitāti ar ūdeni un izžāvējiet ar gaisu.
- Izolējiet kavitāti (noteikti iesakām lietot koferdamu).
- Indikāciju gadījumā ievietojiet oderes materiālus (piem., stikla jonomēra cementu).

### 1.2. Dozēšana

Lietošana no pudelītes:

- Pirms atvēršanas pudelīti īsu mirkli sakratiet.
- iBOND Self Etch ievadiet paliktņa iedobē (1 pilienu mazām kavitātēm, 2 pilienus lielākām kavitātēm).
- Tūlīt pēc dozēšanas uzlieciet pudelītei uznavu.
- Izmantojiet iBOND Self Etch tūlīt pēc dozēšanas (ne vēlāk par 3 minūtēm).

Atsevišķās devas lietošana:

- Atsevišķo devu noteikti atveriet tieši pirms lietošanas.
- Kad izņemat šķidrumu, aplikatora galiņu vai suku īsu mirkli pagroziet atsevišķajā devā.

### 1.3. Lietošana



Pirms iBOND Self Etch lietošanas emalju padariet raupju vai noslīpējiet. Adhezīvā saite ir mazāk efektīva uz neslīpētas emaljas. Sklerotizētu dentīnu ieteicams 30 sekundes atsevišķi kodināt ar fosforskābi.

- Tūlīt pēc dozēšanas bagātīgu daudzumu iBOND Self Etch ar aplikatora galiņu vai suku uzlieciet visai kavitātes virsmai un kavitātes malai. Pārliedzinieties, ka šķidrums pietiekami pārklāj arī kavitātes malu.
- Viegli ieberzējot, ļaujiet saistvielai 20 sekundes iedarboties. Leberzēšana iedarbības laikā uzlabo demineralizāciju un difūziju. Adhezīvās saites slāni aizsargājiet no piesārņojuma (piem., asinīm vai siekalām).
- Rūpīgi nožāvējiet iBOND Self Etch ar gaisa plūsmu, kas nesatur eļļu (tas var ilgt 5–10 sekundes vai ilgāk atkarībā no dobuma formas). Mērķis ir no saistošā slāņa iztvaicēt šķīdinātāju un ūdeni, neaizvadot no zoba virsmas aktīvās sastāvdaļas.



Stipra gaisa plūsma, sākot žāvēšanu ar gaisu, atšķaida saistošo vielu un var būt sliktas adhēzijas cēlonis.

- Virsmai jāizskatās spīdīgai gan pēc iBOND Self Etch lietošanas, gan pēc šķīdinātāja iztvaicēšanas. Visai kavitātes virsmai jābūt pilnībā pārklātai. Ja kavitāte nešķīst spoža, lietojiet iBOND Self Etch otrreiz, kā aprakstīts iepriekš.
- Polimerizējiet iBOND Self Etch ar gaismu 20 sekundes, izmantojot halogēna vai LED ierīci. Polimerizācijas laiks noteikts, pieņemot, ka izmanto Heraeus Kulzer Translux® iekārtu vai citu zobārstniecībai paredzētu gaismas avotu ar salīdzināmu intensitāti (min. 400-500 mW/cm<sup>2</sup>). Ja izmanto polimerizācijas iekārtas ar plazmas gaismu (ar jaudu, kas lielāka par 1200 mW/cm<sup>2</sup>), cietināšanas laiku var samazināt par 8 sekundēm.



Mazas intensitātes gaisma ir sliktas adhēzijas cēlonis. Polimerizācijas gaismas intensitāte regulāri ir jāpārbauda ar ticamiem gaismas testeriem. Starotājs gaiss jānovieto iespējami tuvu kompozīta virsmai.

- Aplikējiet kompozīta materiālu saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- 2. Netiešu restaurāciju piesaiste apvienojumā ar gaismā cietējošu pagaidu cementu: keramika, Polyglas® un kompozītatjaunojumi (inlejas, onlejas, kroņi ar porcelāna faseti, kroņi).**
- 2.1. Restaurācijas iepriekšējā apstrāde**
- Netiešā restaurāciju piesaistes virsmu iepriekš apstrādājiet saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

## 2.2. *iBOND Self Etch dozēšana un lietošana*



Poliomerizējiet adhezīvo vielu pirms pagaidu cementa lietošanas.

- Rīkojieties, kā aprakstīts 1. punktā.
- Lietojiet un apstrādājiet pagaidu cementu saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Pēc netiešās restaurācijas ievietošanas pagaidu cements ir pilnībā jāpolimerizē.

## 3. Zodu hiperjutīgo vietu plombēšana.

### 3.1. Zoda notīrīšana

- Notīriet zobu ar pulēšanas pastu, kas nesatur eļļu un fluorīdu.

### 3.2. *iBOND Self Etch dozēšana un lietošana*

- Rīkojieties, kā aprakstīts 1. punktā.
- Pēc polimerizācijas rūpīgi noņemiet ar skābekli inhibēto slāni, izmantojot spirtā samērcētu lodīti.

Ja desensibilizācijas efekts nav atbilstošs, lietojiet *iBOND Self Etch* papildu pārklājumus, kā aprakstīts, polimerizējiet un ar skābekli inhibēto slāni noņemiet, izmantojot slapju vates lodīti.



### **Drošības instrukcijas**

- Produkts ir viegli uzliesmojošs.
- Produkts var kairināt acis.
- Dažos gadījumos personām, kurām ir zināma alerģija, var rasties alerģiska reakcija pret sastāvdaļām.
- Satur metilakrilātu un acetonu.

### **Īpaši norādījumi**

- Sargāt no bērniem.
- iBOND Self Etch apvienojums ar pašcietējošiem kompozītmateriāliem ievērojami samazina adhēziju un tāpēc nav ieteicams.
- Eigenolu saturoši materiāli var kavēt iBOND Self Etch polimerizāciju.
- Nelietojiet iBOND Self Etch pēc derīguma termiņa beigām.

### **Iepakojums**

iBOND Self Etch pudelīte 4 ml

iBOND Self Etch atsevišķa deva 0,15 ml

Piederumi

**Aprašymas**

„iBOND Self Etch“ yra šviesoje kietėjanti, gruntuojanti, vienkomentė surišimo medžiaga, skirta naudoti kartu su plombinėmis medžiagomis.

Atskiras emalio ir dentino paruošimas (ėsdinimas) nereikalingas (tačiau papildomo ėsdinimo gelio naudojimas emaliui prieš dedant „iBOND Self Etch“ nedaro neigiamos įtakos surišiklio stiprumui.

„iBOND Self Etch“ yra sukurta kompozitinių užpildymo medžiagų (pvz., kompozito, kompomero, „Polyglas<sup>®</sup>“) surišimui prie kietos danties struktūros. „iBOND Self Etch“ ėsdina, gruntuoja, suriša ir nujautrina vienu etapu.



Odontologiniam naudojimui. Negalima naudoti kitoms indikacijoms ar darbams nei yra nurodyta vartojimo instrukcijoje.



Prieš vartojimą atidžiai perskaitykite vartojimo instrukcijas. Naudodami „iBOND Self Etch“ vadovaukitės saugumo instrukcijomis.

## **Sudėtis**

„iBOND Self Etch” yra acetono/vandens pagrindu pagamintas šviesoje aktyvuojamų metakrilato dervų tirpalas.

## **Indikacijos**

1. Tiesiogiai šviesoje kietėjančių kompozitinių medžiagų (tame tarpe „Polyglas®” ir kompomerų) surišimas.
2. Netiesioginių restauracijų surišimas kartu su šviesoje kietėjančiu cementu: porceliano, „Polyglas®” ir kompozito restauracijose (įklotai, užklotai, veneringai, vainikėliai).
3. Jautrių danties vietų padengimui.

## **Laikymas**

Nelaikykite aukštesnėje nei kambario (23 °C) temperatūroje kasdieniniame naudojime. Jei „iBOND Self Etch” yra neatidarytas (buteliuke), jis turi būti laikomas šaldytuve 4–10 °C (40–50 °F) temperatūroje. Prieš vartojimą pastatykite kambario temperatūroje ir iš karto prieš vartojimą buteliuką suplakite. Iš karto po vartojimo gerai užsukite buteliuko dangtelį. Jei laikomas netinkamose sąlygose, gaminys gali anksčiau prarasti savo efektyvumą. Jei pastebima bent viena iš žemiau nurodytų sąlygų, tai rodo, kad medžiaga prarado surišimo poveikį. Ji negali būti naudojama, jei:

- Niekas neišteka iš buteliuko, kai jis suspaudžiamas, nors buteliuke yra likusios medžiagos;
- Išspaudus stebima peršviečiamos kietos arba gelio konsistencijos koaguliacinės masės skystyje;
- Dėjimo su mikro-šepetėliu metu medžiagoje matomi siūlai.

## Dėjimas

1. Tiesiogiai šviesoje kietėjančių kompozitinių medžiagų (tame tarpe „Polyglas®“ ir kompomerų) surišimas.

### 1.1. Paruošimas



Nenaudokite „iBOND Self Etch“ tiesiai ant atviro pulpos audinio.

- Nuvalykite dantį poliravimo pasta be fluoro ir alyvos.
- Paruoškite ertmę surišimui.
- Išplaukite ertmę vandeniu ir išdžiovinkite oru.
- Izoliuokite ertmę (koferdamo naudojimas yra stipriai rekomenduojamas).
- Jei yra indikacijų, dėkite pamušalą (pvz., stiklo jonomero cementą).

### 1.2. Prieš dėjimą

Buteliuko naudojimas:

- Prieš atidarant buteliuką trumpai suplakite.
- Išspauskite „iBOND Self Etch“ ant padėkliuko (1 lašas mažoms ertmėms, 2 lašai didesnėms ertmėms).
- Iš karto po išspaudimo užsukite buteliuko dangtelį.
- „iBOND Self Etch“ naudokite iš karto po išspaudimo (ne vėliau nei per 3 minutes).

Dėjimas iš vienos dozės talpos:

- Įsitikinkite, kad vienos dozės talpa yra atidaroma iš karto prieš dėjimą.
- Išimant medžiagą aplikatoriaus galiuką arba šepetėlį trumpai įmerkite į vienos dozės talpą ir pasukite.

### 1.3. Dėjimas



Pašiuurkštinkite arba pašlifaukite emalį prieš dedant „iBOND Self Etch“. Ėsdinimas/rišimas yra mažiau efektyvus ant nešiuurkštinto emalio. Sklerotiniame dentinui rekomenduojamas atskiras ėsdinimas su fosforo rūgštimi 30 sek.

- Iš karto po išspaudimo dėkite nemažą kiekį „iBOND Self Etch“ ant viso ertmės paviršiaus ir ertmės kraštų aplikatoriaus galiuku arba šepetėliu. Įsitikinkite, kad ertmės kraštai taip pat pakankamai padengti medžiaga.
- Palikite surišimo medžiagą kietėti 20 sek. silpnai įtrinant. Įtrynimasis kietėjimo metu pagerina demineralizaciją ir difuziją. Apsaugokite surišiklio sluoksnį nuo užteršimo (pvz., krauju ar seilėmis).
- Atsargiai džiovinkite „iBOND Self Etch“ oro be alyvos srove (gali užtrukti 5-10 sek. ar ilgiau, priklausomai nuo ertmės geometrijos). Tikslas yra išgarinti tirpiklį ir vandenį iš surišiklio sluoksnio nepašalinant veikliosios medžiagos nuo danties paviršiaus.



Stipri oro srovė džiovinimo pradžioje praskies surišimo medžiagą ir gali sąlygoti blogą surišimą.

- Paviršius turi būti blizgus, tiek po „iBOND Self Etch“ dėjimo, tiek po tirpiklio išgarinimo. Visas ertmės paviršius turi būti pilnai padengtas. Jei ertmės paviršius neblizga, dėkite „iBOND Self Etch“ kaip aprašyta aukščiau antrą kartą.
- „iBOND Self Etch“ kietinkite šviesa 20 sek. halogenine arba LED kietinimo lempa. Kietėjimo laikas šviesoje yra nurodytas naudojant „Heraeus Kulzer Translux®“ kietinimo šviesa prietaisą arba kitą odontologinę kietinimo lempą su panašiu intensyvumu (min. 400-500mW/cm<sup>2</sup>). Jei naudojami plazminiai kietinimo šviesa prietaisai (su didesne nei 1200 mW/cm<sup>2</sup> galia), kietinimo laikas gali būti sumažinamas 8 sek.



Mažo intensyvumo šviesa sukelia blogą adheziją. Kietinimo šviesa turi būti reguliariai tikrinama patikimais šviesos tikrinimo prietaisais. Šviesolaidžio galiukas turi būti dedamas kaip įmanoma arčiau kietinamo paviršiaus.

- Dėkite restauracinę medžiagą vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis.
- ## 2. Netiesioginių restauracijų surišimas kartu su šviesoje kietėjančiu cementu: porceliano, „Polyglas®“ ir kompozito restauracijose (įklotai, užklotai, vėneringai, vainikėliai).
- ### 2.1. Paruošimas prieš restauraciją
- Paruoškite netiesioginės restauracijos surišamąjį paviršių vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis.

## 2.2. „iBOND Self Etch” išspaudimas ir dėjimas



Surišiklį sukietinkite prieš dedant cementą.

- Atlikite, kaip nurodyta 1. punkte.
- Dėkite ir apdorokite cementą vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis. Cementas turi būti pilnai sukietintas šviesoje po netiesioginės restauracijos įdėjimo.

## 3. Jautrių danties vietų padengimas.

### 3.1. Danties išvalymas

- Nuvalykite dantį poliravimo pasta be fluoro ir alyvos.

### 3.2. „iBOND Self Etch” išspaudimas ir dėjimas

- Atlikite, kaip nurodyta 1. punkte.
- Po kietinimo šviesa atsargiai pašalinkite deguonies dispersinį sluoksnį su spiritu sumirkyta kempinėle.

Jei nujautrinantis poveikis nėra pakankamas – dėkite papildomus „iBOND Self Etch” sluoksnius kaip jau aprašyta, kietinkite lempa ir pašalinkite deguonies dispersinį sluoksnį drėgna kempinėle.

### **Saugumo instrukcijos**

- Preparatas yra labai degus.
- Preparatas gali dirginti akis.
- Kai kuriais atvejais pacientams su žinomomis alergijomis gali atsirasti alerginės reakcijos preparato sudedamosioms medžiagoms.
- Sudėtyje yra metakrilato ir acetono.

### **Specialūs nurodymai**

- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- „iBOND Self Etch” naudojimas kartu su savaime kietėjančiais kompozitais sąlygoja ryškų adhezijos sumažėjimą ir dėl to yra nerekomenduojamas.
- Medžiagos su eugenoliu gali slopinti „iBOND Self Etch” polimerizaciją.
- Nenaudokite „iBOND Self Etch” pasibaigus galiojimo laikui.

### **Pakuotė**

“iBOND Self Etch” buteliukas 4 ml

“iBOND Self Etch” vienos dozės talpa 0,15 ml

Priedai

















Heraeus Kulzer GmbH  
Grüner Weg 11  
63450 Hanau (Germany)

[info.dent@heraeus-kulzer.com](mailto:info.dent@heraeus-kulzer.com)  
[www.heraeus-kulzer.com](http://www.heraeus-kulzer.com)

CE 0197

Distributed in the USA/Canada  
exclusively by:  
Heraeus Kulzer, Inc.  
99 Business Park Drive  
10504 Armonk, NY USA  
1-800-343-5336